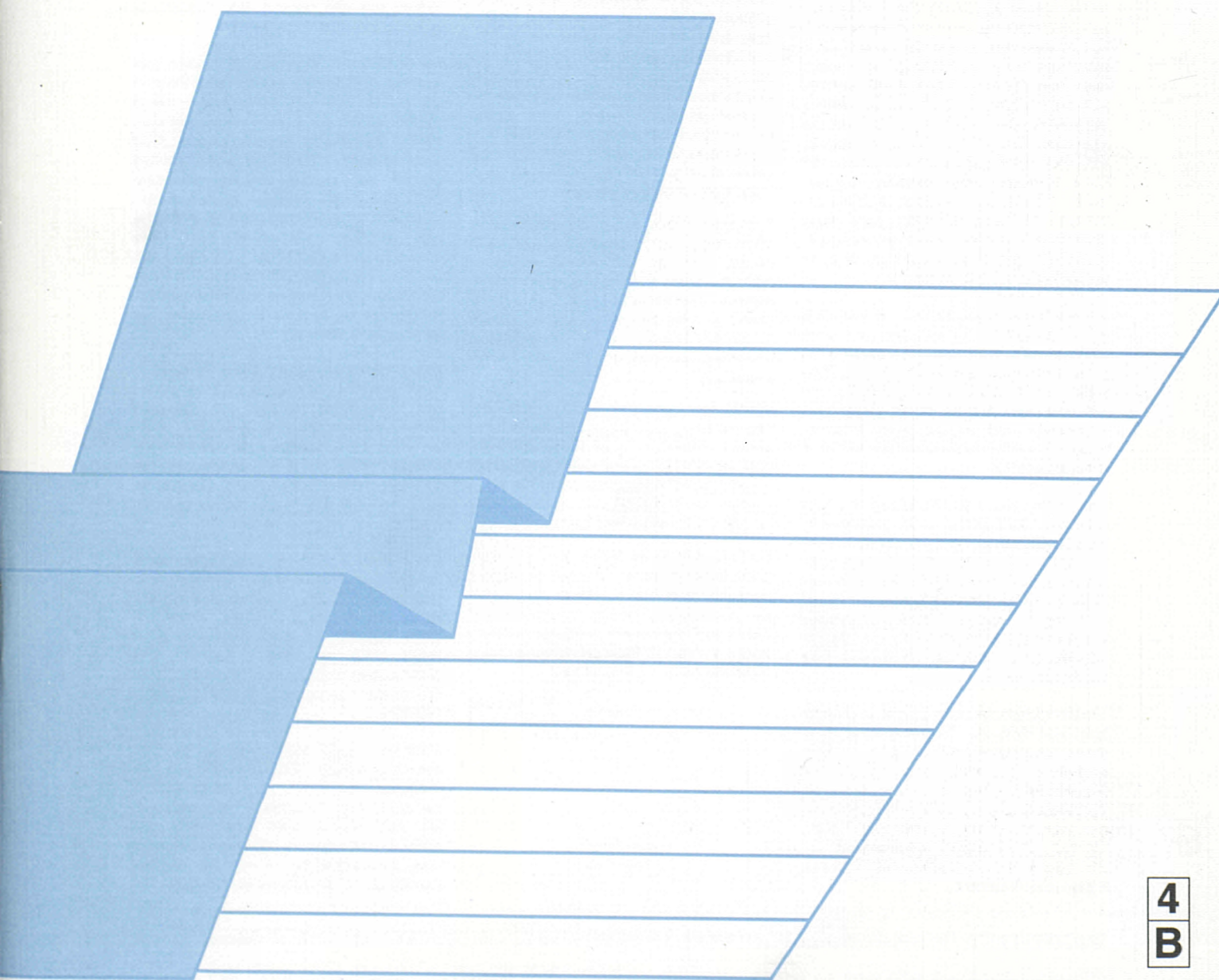


**ENERGIE**  
Monatliche Statistiken

**ENERGY**  
Monthly statistics

**ÉNERGIE**  
Statistiques mensuelles

**10** □ **1994**





STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2920 Luxembourg — Tél. (352) 43 01-1 — Télex COMEUR LU 3423  
B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. (32-2) 299 11 11

Eurostat hat die Aufgabe, den Informationsbedarf der Kommission und aller am Aufbau des Binnenmarktes Beteiligten mit Hilfe des europäischen statistischen Systems zu decken.

Um der Öffentlichkeit die große Menge an verfügbaren Daten zugänglich zu machen und Benutzern die Orientierung zu erleichtern, werden zwei Arten von Publikationen angeboten: Statistische Dokumente und Veröffentlichungen.

Statistische Dokumente sind für den Fachmann konzipiert und enthalten das ausführliche Datenmaterial: Bezugsdaten, bei denen die Konzepte allgemein bekannt, standardisiert und wissenschaftlich fundiert sind. Diese Daten werden in einer sehr tiefen Gliederung dargeboten. Die Statistischen Dokumente wenden sich an Fachleute, die in der Lage sind, selbständig die benötigten Daten aus der Fülle des dargebotenen Materials auszuwählen. Diese Daten sind in gedruckter Form und/oder auf Diskette, Magnetband, CD-ROM verfügbar. Statistische Dokumente unterscheiden sich auch optisch von anderen Veröffentlichungen durch den mit einer stilisierten Graphik versehenen weißen Einband.

Veröffentlichungen wenden sich an eine ganz bestimmte Zielgruppe, wie zum Beispiel an den Bildungsbereich oder an Entscheidungsträger in Politik und Verwaltung. Sie enthalten ausgewählte und auf die Bedürfnisse einer Zielgruppe abgestellte und kommentierte Informationen. Eurostat übernimmt hier also eine Art Beraterrolle.

Für einen breiteren Benutzerkreis gibt Eurostat Jahrbücher und periodische Veröffentlichungen heraus. Diese enthalten statistische Ergebnisse für eine erste Analyse sowie Hinweise auf weiteres Datenmaterial für vertiefende Untersuchungen. Diese Veröffentlichungen werden in gedruckter Form und in Datenbanken angeboten, die in Menütechnik zugänglich sind.

Um Benutzern die Datensuche zu erleichtern, hat Eurostat Themenkreise, d. h. eine Untergliederung nach Sachgebieten, eingeführt. Daneben sind sowohl die Statistischen Dokumente als auch die Veröffentlichungen in bestimmte Reihen, wie zum Beispiel „Jahrbücher“, „Konjunktur“, „Methoden“, untergliedert, um den Zugriff auf die statistischen Informationen zu erleichtern.

Y. Franchet  
Generaldirektor

It is Eurostat's responsibility to use the European statistical system to meet the requirements of the Commission and all parties involved in the development of the single market.

To ensure that the vast quantity of accessible data is made widely available, and to help each user make proper use of this information, Eurostat has set up two main categories of document: statistical documents and publications.

The statistical document is aimed at specialists and provides the most complete sets of data: reference data where the methodology is well-established, standardized, uniform and scientific. These data are presented in great detail. The statistical document is intended for experts who are capable of using their own means to seek out what they require. The information is provided on paper and/or on diskette, magnetic tape, CD-ROM. The white cover sheet bears a stylized motif which distinguishes the statistical document from other publications.

The publications proper tend to be compiled for a well-defined and targeted public, such as educational circles or political and administrative decision-makers. The information in these documents is selected, sorted and annotated to suit the target public. In this instance, therefore, Eurostat works in an advisory capacity.

Where the readership is wider and less well-defined, Eurostat provides the information required for an initial analysis, such as yearbooks and periodicals which contain data permitting more in-depth studies. These publications are available on paper or in videotext databases.

To help the user focus his research, Eurostat has created 'themes', i.e. subject classifications. The statistical documents and publications are listed by series: e.g. yearbooks, short-term trends or methodology in order to facilitate access to the statistical data.

Y. Franchet  
Director-General

Pour établir, évaluer ou apprécier les différentes politiques communautaires, la Commission européenne a besoin d'informations.

Eurostat a pour mission, à travers le système statistique européen, de répondre aux besoins de la Commission et de l'ensemble des personnes impliquées dans le développement du marché unique.

Pour mettre à la disposition de tous l'importante quantité de données accessibles et faire en sorte que chacun puisse s'orienter correctement dans cet ensemble, deux grandes catégories de documents ont été créées: les documents statistiques et les publications.

Le document statistique s'adresse aux spécialistes. Il fournit les données les plus complètes: données de référence où la méthodologie est bien connue, standardisée, normalisée et scientifique. Ces données sont présentées à un niveau très détaillé. Le document statistique est destiné aux experts capables de rechercher, par leurs propres moyens, les données requises. Les informations sont alors disponibles sur papier et/ou sur disquette, bande magnétique, CD-ROM. La couverture blanche ornée d'un graphisme stylisé démarque le document statistique des autres publications.

Les publications proprement dites peuvent, elles, être réalisées pour un public bien déterminé, ciblé, par exemple l'enseignement ou les décideurs politiques ou administratifs. Des informations sélectionnées, triées et commentées en fonction de ce public lui sont apportées. Eurostat joue, dès lors, le rôle de conseiller.

Dans le cas d'un public plus large, moins défini, Eurostat procure des éléments nécessaires à une première analyse, les annuaires et les périodiques, dans lesquels figurent les renseignements adéquats pour approfondir l'étude. Ces publications sont présentées sur papier ou dans des banques de données de type vidéotex.

Pour aider l'utilisateur à s'orienter dans ses recherches, Eurostat a créé les thèmes, c'est-à-dire une classification par sujet. Les documents statistiques et les publications sont répertoriés par série — par exemple, annuaire, conjoncture, méthodologie — afin de faciliter l'accès aux informations statistiques.

Y. Franchet  
Directeur général

**ENERGIE**  
Monatliche Statistiken

**ENERGY**  
Monthly statistics

**ÉNERGIE**  
Statistiques mensuelles

**10** □ **1994**

Theme / Thème  
Energy and industry / Énergie et Industrie  
Series / Série  
Short-term trends / Conjoncture

**4**  
**B**

Zuständig für alle Informationen über die Energiestatistik: EUROSTAT, Luxemburg, Tel.: 4301-32040

For all information concerning the energy statistics, contact EUROSTAT, Luxemburg, tél.: 4301-32040

Pour toute information concernant les statistiques de l'énergie, s'adresser à EUROSTAT, Luxemburg, tél.: 4301-32040

Letzter Stand  Updated  Mise à jour 19.10.1994

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 1994

© CECA-CE-CEEA, Bruxelles - Luxembourg, 1994

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

*Printed in Belgium*

## INHALT

	Seite
I. - Kohle	5
II. - Kohlenwasserstoffe	17
III. - Elektrizität	39
IV. - Gesamtenergie	47
V. - Verschiedenes	57
- Steinkohlenbilanz - 1. Halbjahr 1994	58
- Mineralölbilanz - 1. Halbjahr 1994	60
- Naturgasbilanz - 1. Halbjahr 1994	67
- Energiebilanz - 1. Halbjahr 1994	69
- Preise : Durchschnittliche Einfuhrwerte - Tankerfrachtraten	79

## TABLE OF CONTENTS

	Page
I. - Coal	5
II. - Hydrocarbons	17
III. - Electrical energy	39
IV. - All energy	47
V. - Miscellaneous	57
- Coal balance-sheet - 1st half-year 1994	58
- Petroleum balance-sheet - 1st half-year 1994	60
- Natural gas balance sheet - 1st half-year 1994	67
- Energy balance-sheet - 1st half-year 1994	69
- Prices : Average import values - Oil tanker freight rates	79

## TABLE DE MATIERES

	Page
I. - Charbon	5
II. - Hydrocarbures	17
III. - Energie électrique	39
IV. - Total énergie	47
V. - Divers	57
- Bilan Houille : 1er semestre 1994	58
- Bilan Pétrole - 1er semestre 1994	60
- Bilan Gaz naturel - 1er semestre 1994	67
- Bilan Energie - 1er semestre 1994	69
- Prix : Valeur moyenne à l'importation - Taux de frets pétroliers	79

## ZEICHEN UND ABKÜRZUNGEN

:	Kein Nachweis vorhanden	t/RÖE	Tonne Rohöleinheit (41860 kJ Hu/kg)
-	Nichts	GWh	Gigawattstunde 106 kWh
( )	Geschätzte Angabe	TJ	Terajoule = 109 kJ
0	Hälfte der in der Tabelle verwendeten Einheit	Hu	Unterer Heizwert
t	Metrische Tonne	Ho	Oberer Heizwert
t=t	Tonne = Tonne	ECU	Europäische Währungseinheit

## SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

:	no data available	toe	tonne of oil equivalent (41860 kJ NCV/kg)
-	nil	GWh	gigawatt hour (106 kWh)
( )	estimated data	TJ	terajoule (109 kJ)
0	figure less than half the unit used	NCV	net calorific value
t	tonne (metric ton)	GCV	gross calorific value
t=t	tonne for tonne	ECU	European currency unit

## SIGNES ET ABBREVIATIONS

:	donnée non disponible	tep	tonne d'équivalent pétrole (41860 kJ PCI/kg)
-	néant	GWh	gigawattheure (106 kWh)
( )	donnée estimée	TJ	térajoule (109 kJ)
0	chiffre inférieur à la moitié de l'unité employée	PCI	pouvoir calorifique inférieur
t	tonne métrique	PCS	pouvoir calorifique supérieur
t=t	tonne pour tonne	ECU	unité monétaire européenne

**Note :** In this publication, the Continental practice of using a comma instead of a decimal point has been adopted.



**1**

Kohle  
Coal  
Charbon

## KOHLE / ERLÄUTERUNGEN

Die Angaben lauten auf metrische Tonnen (Tonne = Tonne).

- Vereinigtes Königreich**
- Alle monatlichen Angaben, mit Ausnahme derjenigen für den Außenhandel, beziehen sich auf Zeiträume von vier bis fünf Wochen (vier Wochen für die beiden ersten Monate eines Quartals, fünf Wochen für den letzten Quartalsmonat).
- Bestände**
- Alle Angaben über die Bestände beziehen sich auf das Ende des Berichtszeitraums.
  - Für die Bundesrepublik Deutschland sind die Bestände der Steinkohlen- bzw. Kokserzeuger außerhalb der Zechen bzw. Kokereien (Nationale Steinkohlenreserven) auch in den Beständen enthalten.
- Außenhandel**
- Die veröffentlichten Daten sind den Meldungen der Importeure und Exporteure entnommen. Sie können daher von den Angaben abweichen, die von den Zollbehörden aufgestellt und in der Außenhandelsstatistik veröffentlicht werden.
  - Wegen der unterschiedlichen zeitlichen Erfassung der Aus- und Einfuhren (Fristen, Zwischenschaltung des Handels, Umleitung, Umladen, unterschiedliche Klassifizierung usw.) stimmen die Ausfuhren nach einem Mitgliedstaat mit den Einfuhrangaben dieses Mitgliedstaates nicht unbedingt überein. Daher können die Daten für die "innergemeinschaftlichen Einfuhren" insgesamt von denjenigen für die "innergemeinschaftlichen Ausfuhren" abweichen.
- Steinkohle**
- Die Förderung umfaßt auch die Kohlegewinnung der Kleinzechen und Tagebaubetriebe.
  - Spanien : Ab 1. Januar 1987 umfassen die Daten über die Steinkohle auch die alte Braunkohle (lignito negro).
  - Die Angaben über die im Untertagebereich Beschäftigten beziehen sich auf das Ende des Berichtszeitraums.
  - Die Leistung für den Untertagebereich wird auf die in Stunden ausgedrückte Arbeitszeit bezogen. In den Angaben sind alle unter Tage Beschäftigten einschließlich des Aufsichtspersonals und der im Auftrag Dritter Arbeitenden erfaßt. Die Bestimmung der Leistung unter Tage umfaßt nur die Kohlegewinnung im eigentlichen Sinne.
  - Die "Lieferungen an öffentliche Kraftwerke" umfassen nur die Lieferungen an öffentliche, nicht dagegen an zecheneigene Kraftwerke und für die Bundesrepublik Deutschland ab 1.1.1992 auch nicht mehr die Lieferungen an Bergbauverbundkraftwerke. In den "Lieferungen an die Industrie insgesamt" sind die Steinkohlenlieferungen an die Industriekraftwerke (Eigenerzeuger) mit enthalten.
- Kokereien**
- Alle Angaben über die Kokereien (Steinkohlenlieferungen, Bestände usw.) beziehen sich auf die zechen- und hütteneigenen sowie auf die unabhängigen Kokereien insgesamt.
  - In der Erzeugung von Hüttenkoks ist auch Steinkohlenschwelkoks, nicht jedoch Braunkohlenskoks enthalten.



## COAL / EXPLANATORY NOTES

The data are expressed in metric tonnes on a tonne = tonne basis.

- United Kingdom** - All the monthly data, except those for external trade, refer to periods of four or five weeks (four weeks for the first two months of each quarter and five for the last).
- Stocks**
- All the data on stocks refer to the end of the period under review.
  - For the FR Germany, the stocks held by coal/coke producers outside the mines/coking plants (Nationale Steinkohlenreserve) are also included.
- External trade**
- As the data published are taken from the declarations made by importers and exporters, they may differ from the data recorded by the customs services and published in the external trade statistics.
  - Owing to differences in recording at the moment of import and export (delays, involvement of trade agencies, rerouting, transshipment, differences in classification, etc.), a country's exports to a Member State will not coincide exactly with the Member State's declared imports from that country. Therefore data for total "Intra Community Imports" may differ from total "Intra Community Exports".
- Coal**
- Production includes that of small and open-cast mines.
  - Spain : as from January 1987 black lignite (lignito negro) is included in the data concerning hard coal.
  - The data on underground personnel refer to the end of period.
  - Underground productivity is based on the total working time expressed in hours. The calculations take account of all underground personnel, including supervisors and persons employed by an outside contractor. Underground productivity is determined only for actual coal mines.
  - "Deliveries to power stations" comprise the quantities delivered to public utility power stations but do not include deliveries to pithead power stations. For the FR of Germany, deliveries to the "Bergbauverbundkraftwerke" and the Federal Railway power stations are also not included. Supplies of coal to industries 'own-use' power stations are included in the tables "deliveries to all industries".
- Coking plants**
- All the data on coking plants (deliveries of coal, stocks, etc.) refer to all coking plants (i.e. those operated by mines and steelworks and those run independently).
  - The production of hard coke also includes semi-coke. Brown-coal coke is not included.

## CHARBON / NOTES EXPLICATIVES

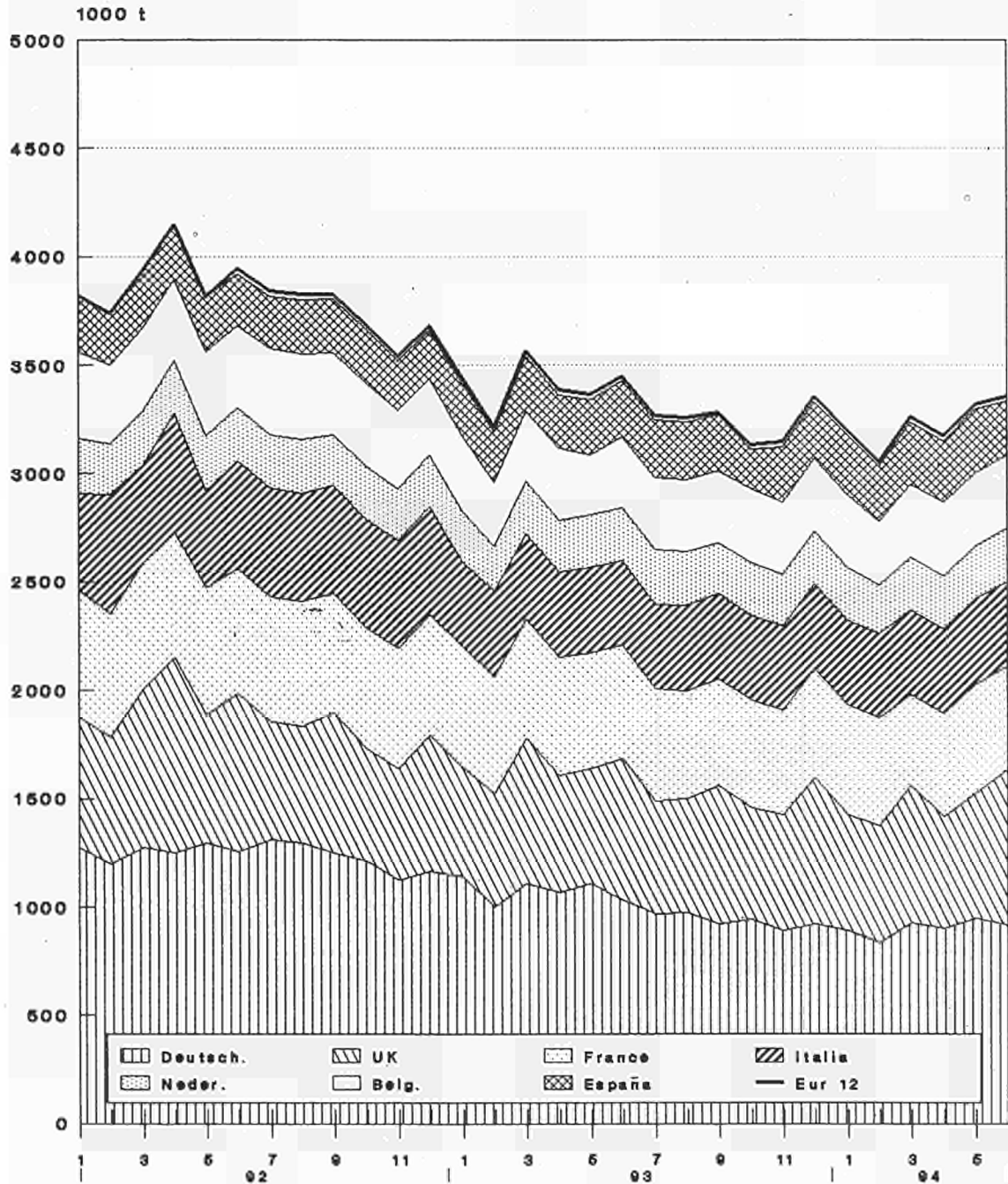
Les données sont exprimées en tonnes métriques, établies sur une comptabilisation tonne = tonne.

- Royaume-Uni** - Toutes les données mensuelles, sauf celles du commerce extérieur, se réfèrent à des périodes de 4 ou 5 semaines (4 semaines pour les deux premiers mois de chaque trimestre, 5 pour le dernier).
- Stocks** - Toutes les données sur les stocks se réfèrent à la fin de la période considérée.
- Pour la R.F. d'Allemagne, les stocks des producteurs de houille/coke existant hors des mines/cokeries (Nationale Steinkohlenreserve) sont également compris.
- Commerce extérieur** - Les données publiées proviennent des déclarations des importateurs et exportateurs, elles peuvent donc différer des données relevées par les services douaniers et publiées dans les Statistiques du Commerce Extérieur.
- Du fait des divergences de relevés à la sortie et à l'entrée (délais, entremise du commerce, déroutement, transbordement, différences de classification, etc.) les exportations vers un pays de la Communauté peuvent ne pas coïncider exactement avec les importations de ce pays. Les données de l'ensemble des "Exportations intracommunautaires" peuvent donc différer légèrement de celles de l'ensemble "Importations intra-communautaires".
- Houille** - La production comprend celle des petites mines et des mines à ciel ouvert.
- Espagne : à partir de janvier 1987 les données concernant la houille comprennent le lignite ancien (lignito negro).
- Les données concernant le personnel employé au fond se réfèrent à la fin de période.
- Le rendement au fond des mines est rapporté à la durée du temps de travail exprimée en heures. Dans les calculs, tout le personnel employé au fond, y compris le personnel de surveillance et celui travaillant sous contrat, est retenu. La détermination du rendement au fond ne porte que sur les exploitations minières proprement dites.
- Les "Livraisons aux centrales électriques publiques" couvrent uniquement les quantités livrées aux centrales électriques des services publics et ne comprennent pas les quantités livrées aux centrales minières; à partir du 1.1.1992 pour la R.F. d'Allemagne les livraisons aux "Bergbauverbundkraftwerke" sont également non comprises. La rubrique "Livraisons à l'ensemble de l'industrie" comprend l'approvisionnement en houille des autoproducteurs industriels.
- Cokeries** - Toutes les données concernant les cokeries (livraisons de houille, stocks, etc.) se réfèrent à l'ensemble des cokeries minières, sidérurgiques et indépendantes.
- La production de coke de four comprend également le semi-coke de houille. Le coke de lignite n'est pas compris.

Steinkohlenkoks  
Erzeugung

Hard coke  
Production

Coke de four  
Production

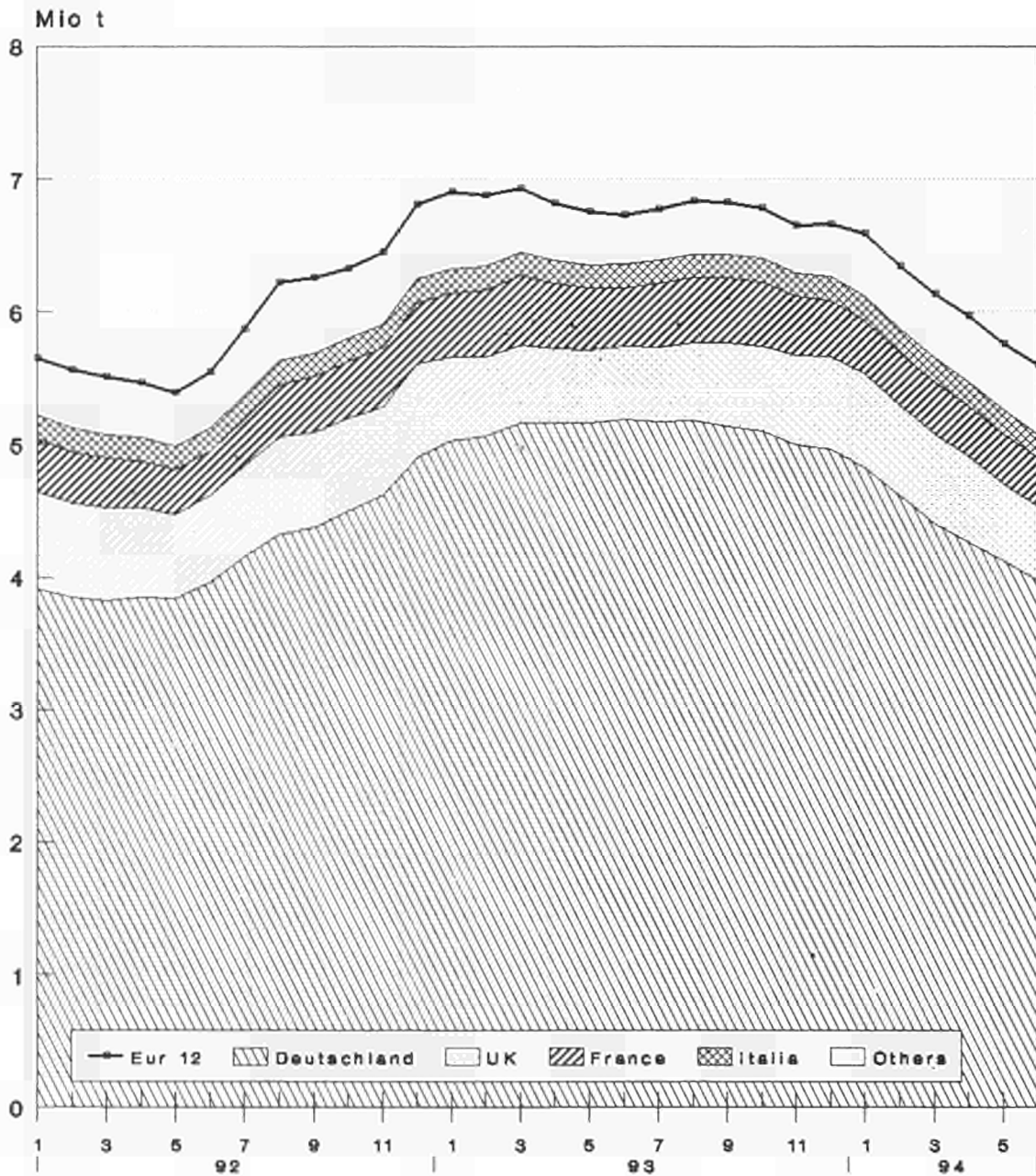


Source: Eurostat

Steinkohlenkoks  
Kokereibestände

Hard coke  
Coking plant  
stocks

Coke de four  
Stocks des  
cokeries



Source: Eurostat







	EUR 12	EUR 10	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	
<b>STEINKOHLE AUBSENHANDEL 1000 T</b>	<b>HARD COAL EXTERNAL TRADE 1000 T</b>														<b>HOUILLE COMMERCE EXTERIEUR 1000 T</b>
<b>EINFUHREN AUS CHINA</b>	<b>IMPORTS FROM CHINA</b>														<b>IMPORT. EN PROVENANCE DE LA CHINE</b>
J - D 1992	2899	2899	533	115	217	-	-	1267	-	333	-	114	-	320	
J - D 1993	1206	1206	248	-	-	-	-	599	-	188	-	2	-	169	
1993 MAR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
APR	68	68	-	-	-	-	-	55	-	13	-	-	-	-	
MAY	201	201	63	-	-	-	-	91	-	44	-	-	-	3	
JUN	71	71	10	-	-	-	-	61	-	-	-	-	-	-	
1994 MAR	133	133	59	-	-	-	-	74	-	-	-	-	-	-	
APR	135	135	20	-	-	-	-	41	-	51	-	23	-	-	
MAY	:	:	20	-	-	-	-	115	-	-	-	:	-	-	
JUN	:	:	20	-	-	-	-	22	-	-	-	:	-	-	
93 JAN-MAY	534	534	68	-	-	-	-	275	-	101	-	-	-	90	
94 JAN-MAY	:	:	101	-	-	-	-	284	-	79	-	:	-	22	
1994/93 %	:	:	48,5	-	-	-	-	3,3	-	-21,8	-	:	-	-75,6	
<b>GESAMTAUSFUHREN</b>	<b>TOTAL EXPORTS</b>														<b>EXPORTATIONS TOTALES</b>
J - D 1992	5735	5735	653	40	1533	-	-	494	24	-	-	2039	-	952	
J - D 1993	5525	5525	647	15	964	-	-	596	24	-	-	2243	-	1036	
1993 MAR	300	300	46	1	45	-	-	44	2	-	-	84	-	78	
APR	279	279	56	1	81	-	-	43	2	-	-	39	-	57	
MAY	295	295	52	-	91	-	-	39	2	-	-	55	-	56	
JUN	345	345	60	-	79	-	-	61	2	-	-	88	-	55	
1994 MAR	564	564	65	-	108	-	-	59	2	-	-	208	-	122	
APR	568	568	62	1	160	-	-	50	2	-	-	220	-	73	
MAY	579	579	62	-	142	-	-	55	2	-	-	250	-	68	
JUN	511	511	62	-	105	-	-	36	2	-	-	250	-	56	
93 JAN-JUN	1866	1866	282	6	407	-	-	265	12	-	-	483	-	411	
94 JAN-JUN	3418	3418	373	4	656	-	-	295	12	-	-	1512	-	566	
1994/93 %	83,2	83,2	32,3	-33,3	61,2	-	-	11,3	-	-	-	213,0	-	37,7	
<b>INNERGEMEINSCHAFTLICHE AUSFUHREN (EUR12)</b>	<b>INTRA COMMUNITY EXPORTS (EUR12)</b>														<b>EXPORT. INTRA COMMUNAUTAIRES (EUR12)</b>
J - D 1992	5499		622	30	1510	-	-	444	24	-	-	2029	-	840	
J - D 1993	5178		620	4	915	-	-	426	24	-	-	2243	-	946	
1993 MAR	270		43	-	38	-	-	33	2	-	-	84	-	70	
APR	251		53	-	76	-	-	34	2	-	-	39	-	47	
MAY	277		52	-	89	-	-	30	2	-	-	55	-	49	
JUN	312		57	-	75	-	-	43	2	-	-	88	-	47	
1994 MAR	532		63	-	102	-	-	40	2	-	-	208	-	117	
APR	544		60	-	155	-	-	40	2	-	-	220	-	67	
MAY	555		60	-	137	-	-	40	2	-	-	250	-	66	
JUN	490		60	-	103	-	-	30	2	-	-	250	-	45	
93 JAN-JUN	1700		267	-	385	-	-	194	12	-	-	483	-	359	
94 JAN-JUN	3260		360	3	632	-	-	217	12	-	-	1512	-	524	
1994/93 %	91,8		34,8	-	64,2	-	-	11,9	-	-	-	213,0	-	46,0	
<b>AUSSERGEHEINSCHAFTLICHE AUSFUHREN (EUR12)</b>	<b>EXTRA COMMUNITY EXPORTS (EUR12)</b>														<b>EXPORT. EXTRA COMMUNAUTAIRES (EUR12)</b>
J - D 1992	236		31	10	23	-	-	50	-	-	-	10	-	112	
J - D 1993	347		27	11	49	-	-	170	-	-	-	-	-	90	
1993 MAR	30		3	1	7	-	-	11	-	-	-	-	-	8	
APR	28		3	1	5	-	-	9	-	-	-	-	-	10	
MAY	18		-	-	2	-	-	9	-	-	-	-	-	7	
JUN	33		3	-	4	-	-	18	-	-	-	-	-	8	
1994 MAR	32		2	-	6	-	-	19	-	-	-	-	-	5	
APR	24		2	1	5	-	-	10	-	-	-	-	-	6	
MAY	24		2	-	5	-	-	15	-	-	-	-	-	2	
JUN	21		2	-	2	-	-	6	-	-	-	-	-	11	
93 JAN-JUN	166		15	6	22	-	-	71	-	-	-	-	-	52	
94 JAN-JUN	158		13	1	24	-	-	78	-	-	-	-	-	42	
1994/93 %	-4,8		-13,3	-83,3	9,1	-	-	9,9	-	-	-	-	-	-19,2	









# 2

Kohlenwasserstoffe  
Hydrocarbons  
Hydrocarbures

## KOHLLENWASSERSTOFFE / ERLÄUTERUNGEN

### I. ROHÖL UND FEEDSTOCKS

Alle Angaben lauten auf 1 000 metrische Tonnen.

- Förderung** - Die Rohölförderung umfaßt auch die Kondensate, die bei den Rohölvorkommen auftreten, die Naturbenzine sowie andere Kondensate, die bei der Gewinnung, Reinigung und Stabilisierung von Naturgas anfallen, sofern sie in den Raffinerien umgewandelt werden.
- Einfuhren** - So wie für alle Aussenhandelsposten der Energiebilanz beruht die Ermittlung der Einfuhren auf Begriffen, wie sie für den Generalhandel üblich sind. Demnach umfassen die Einfuhren von Rohöl und Feedstock (letztere sind Mineralölerzeugnisse, die zur späteren Destillation bestimmt sind) sämtliche in das Hoheitsgebiet eines jeden Landes eingeführten Mengen, einschließlich derjenigen, die (i) zur Weiterverarbeitung für ausländische Rechnung bestimmt, (ii) vorübergehend eingeführt, (iii) auf Zollausschlußlager eingeführt, (iv) auf Speziallager für ausländische Rechnung eingeführt, (v) aus nationalen überseeischen Landesteilen bzw. Hoheitsgebieten eingeführt sind. Nicht dazu gehören jedoch diejenigen Mengen, die im Transitwege - insbesondere durch Rohölfertleitungen - das nationale Hoheitsgebiet durchqueren. Die Angaben stammen meistens aus den Einfuhrmeldungen, die nicht unbedingt mit den Zollerklärungen, auf die sich die Außenhandelsstatistik stützt, übereinstimmen müssen. Die Länderaufteilung der Einfuhren erfolgt nach ihrer Herkunftsbezeichnung.
- Einsatz in den Raffinerien (\*)** - Dieser Posten umfaßt den Raffineriedurchsatz an Rohöl und Feedstocks einschließlich der für fremde Rechnung verarbeiteten Mengen.
- Ausfuhren** - Die Ausfuhren von Rohöl und Feedstocks enthalten gemäß dem Außenhandelsbegriff alle aus dem nationalen Hoheitsgebiet eines jeden Landes ausgeführten Mengen. Sie entsprechen u.a. denjenigen Mengen, die (i) im Ausland verarbeitet oder umgewandelt werden sollen, (ii) nach Verarbeitung oder Umwandlung reexportiert, (iii) nur vorübergehend exportiert, (iv) nach nationalen überseeischen Landesteilen oder Hoheitsgebieten exportiert, (v) an nationale oder ausländische, im Ausland stationierte Streitkräfte geliefert (soweit keine Geheimhaltungsvorschriften entgegenstehen) werden. Ausgeschlossen sind jedoch diejenigen Mengen, die das nationale Hoheitsgebiet im Transit durchqueren oder der Versorgung der Hochseeschifffahrt (Bunkermengen) dienen.

## II. MINERALÖLERZEUGNISSE

Alle Angaben lauten auf 1 000 metrische Tonnen.

- Nettoerzeugung (\*)** - Dieser Posten umfaßt die Raffinerieerzeugung aller Mineralölerzeugnisse (einschließlich der nicht-energetischen) mit Ausnahme des Raffinerieeigenverbrauchs und der Raffinerieverluste. Für eine detaillierte Aufzählung der Erzeugnisse wird auf den Anhang zum Bulletin 3/1976 "Energiestatistik" verwiesen.
- Ein- und Ausfuhren** - Es gelten hierfür die Begriffsbestimmungen, die für die Einfuhren und Ausfuhren im vorherigen Kapitel I, Rohöl und Feedstocks aufgeführt worden sind.
- Bunker** - Betrifft ausschließlich die an die Hochseeschifffahrt aller Flaggen gelieferten Bunkermengen, und zwar einschließlich der aus Beständen der Zollausschluß- und Sonderlager entnommenen Mengen. Ausgenommen sind dagegen die Liefermengen für den Bedarf des internationalen Flugverkehrs. (Sie sind in den Inlandslieferungen enthalten).
- Inlandslieferungen** - Dieser Posten erfaßt alle in den Ländern für energetische und nichtenergetische Zwecke ausgelieferten Mengen. Dazu gehören die Umwandlungsmengen (Kraftwerke) sowie der Endverbrauch (Haushalte, Industrie, Verkehr). Der Eigenbedarf der Energieerzeuger fällt nicht hierunter. Der Verbrauch der petrochemischen Industrie wird als Nettozahl verbucht, d.h. ohne Rückläufe aus der petrochemischen Industrie. Für Frankreich enthalten die Zahlen nicht den Militärverbrauch.

## III. NATURGAS

Die Angaben erfolgen in Terajoule (TJ) auf Basis des oberen Heizwertes (HO). Die monatlichen Angaben für das Vereinigte Königreich beziehen sich auf die Zeiträume von 4 oder 5 Wochen (4 Wochen bei den beiden ersten Monaten eines jeden Quartals, 5 Wochen beim letzten Quartalsmonat).

- Erzeugung** - Es handelt sich hier um gereinigtes Naturgas nach Aussonderung der im Gas enthaltenen unbrauchbaren Stoffe. Ausgeschlossen sind solche Mengen, die durch Abblasen, Fackeln und Produktionsversuche eliminiert werden; ferner die in den Lagerstätten eingepressten Mengen. Der Eigenverbrauch der Erzeuger ist eingeschlossen. Die Erzeugung von Synthesegas ist nicht enthalten.
- Ein- und Ausfuhren** - Mengen, die das nationale Hoheitsgebiet auf dem Transitwege durchqueren, insbesondere in Gasfernleitungen, sind ausgeschlossen.
- Bruttoinlandsverbrauch** - Dieser Posten errechnet sich nach der Formel :  $\text{Naturgaserzeugung} + \text{Einfuhren aus den Niederlanden} + \text{sonstige nicht veröffentlichte Einfuhren aus der Gemeinschaft} + \text{Einfuhren aus Drittländern} - \text{Ausfuhren an die Gemeinschaft} - \text{Ausfuhren an Drittländer (unveröffentlicht)} \pm \text{Bestandveränderungen (unveröffentlicht)} = \text{Bruttoinlandsverbrauch an Naturgas.}$

(\*) Begriffsbestimmungen auf den neuesten Stand gebracht

## HYDROCARBONS / EXPLANATORY NOTES

### I. CRUDE OIL AND FEEDSTOCKS

All data are expressed in 1 000 metric tonnes.

- Production** - Production of crude oil includes condensates "associated" with crude oil deposits, natural gasolines, and other condensates obtained on production, purification and stabilization of natural gas only when these materials undergo transformation in refineries.
- Imports** - As for all trade aggregates relative to the energy balance sheets, the definition of imports is based on a general trade concept. Hence imports of crude oil include all quantities of crude and feedstocks (i.e. semi-refined petroleum products for further distillation; therefore for F.R. Germany imported finished petroleum products which are later retreated in refineries are excluded) imported into the national territory and therefore includes those quantities: (i) destined for treatment on behalf of other countries; (ii) only imported on a temporary basis; (iii) imported and deposited in uncleared bonded warehouses; (iv) imported and placed in special warehouses on behalf of foreign countries; (v) imported from regions and/or from territories overseas under national sovereignty. However, those quantities passing through the national territory in transit, mainly via oil-pipelines, are excluded. The data is generally based on direct declarations submitted by importers and may differ from data supplied by the customs services and published in the foreign trade statistics. The breakdown of imports by country is given by the country of origin of the product.
- Transformation input (\*)** - This aggregate covers the total quantities of crude oil, feedstocks and petroleum products treated or retreated in refineries including those quantities destined for treatment on behalf of other countries.
- Exports** - Exports of crude oil and feedstocks similarly follow a general trade definition and cover all quantities exported from the national territory and therefore include those quantities: (i) destined to undergo treatment of transformation abroad, (ii) re-exported after treatment or transformation, (iii) exported on a temporary basis, (iv) exported to regions or territories overseas under national sovereignty, (v) supplied to national or foreign troops stationed abroad (in so far as secrecy permits). Quantities passing through the national territory in transit or which serve to supply bunkers of sea-going ships, are not included.

## II. PETROLEUM PRODUCTS

All data are expressed in 1 000 metric tonnes.

- Net production (\*)** -This aggregate covers the refinery production of all petroleum products (including products for non-energy use), net of refinery own consumption and losses. For the definitions of petroleum products see "Energy statistics" supplement - Bulletin 3/1976.
- Imports/Exports** -These are defined in the same way as for the imports and exports of "crude oil and feedstocks" listed above. For F.R. Germany imports of petroleum products include quantities intended for retreatment in refineries.
- Bunkers** -This represents the deliveries to bunkers of sea-going vessels of all flags, including those quantities deposited in uncleared bonded warehouses and in special warehouses. However, deliveries for the needs of international air traffic are excluded (these are included in inland deliveries).
- Inland deliveries** -These are the total quantities of petroleum products delivered in the national territory for both energy and non-energy use. Included, therefore, are deliveries of all products for transformation to other forms of energy (e.g. to electrical power stations) and for final consumption (deliveries to households, industry or for transport). The energy producer's own consumption is not included. Deliveries to the petrochemical industry are accounted for on a net basis (i.e. net of backflows from the petrochemical industry). For France, deliveries for military consumption are not included.

## III. NATURAL GAS

All data are expressed in Terajoules (TJ) on the basis of gross calorific value (GCV). The United Kingdom monthly data refers to periods of 4 or 5 weeks (4 weeks for the first two months of each quarter, 5 for the last month).

- Production** -Covers only purified natural gas after removal of inert matter contained in the gas. The amounts indicated are those after deduction of quantities used for blow-offs, flaring, production tests and the amounts reinjected into the strata. The producer's own consumption is included. The production of substitute natural gas is not included.
- Imports/Exports** -Quantities passing through the national territory in transit are excluded (mainly through gas pipelines).
- Gross Inland Consumption** -This series is calculated as follows : Production of natural gas + imports from the Netherlands + other imports from the Community (not shown) + imports from third party countries - exports to the Community and exports to third party countries (not shown)  $\pm$  stock change (not shown).

(\*) updating of definition

## HYDROCARBURES / NOTES EXPLICATIVES

### I. PETROLE BRUT ET FEEDSTOCKS

Toutes les données sont exprimées en 1 000 tonnes métriques.

- Production** -La production de pétrole brut comprend les condensats "associés" dans les gisements de pétrole brut, les essences naturelles et d'autres condensats obtenus lors de la production, de l'épuration et de la stabilisation du gaz naturel, seulement dans les cas où ces produits subissent une transformation dans les raffineries.
- Importations** -Comme pour tous les agrégats du commerce extérieur relatifs au bilan d'énergie, la définition des importations repose sur le concept de commerce général. Ainsi, les importations de pétrole brut et de feedstocks (produits pétroliers semi-raffinés destinés à une distillation ultérieure dont sont exclues les importations de produits pétroliers destinés à un retraitement en R.F. d'Allemagne), englobent toutes les quantités importées dans le territoire national, y compris les quantités : (i) destinées au traitement à façon pour compte étranger, (ii) importées à titre temporaire, (iii) importées et mises en entrepôts hors douane, (iv) importées et mises en entrepôts spéciaux pour compte étranger, (v) importées en provenance de régions ou de territoires d'outre-mer sous la souveraineté nationale. Ne sont cependant pas comprises les quantités qui traversent le territoire national en transit, notamment par oléoducs. Les données sont, en général, fondées sur les déclarations des importateurs et peuvent de ce fait différer des données douanières, publiées dans les statistiques du commerce extérieur. La ventilation des importations par pays suit la notion d'origine des produits.
- Entrées en transformation (\*)** -Cet agrégat englobe toutes les quantités de pétrole brut, de feedstocks et de produits pétroliers à retraiter, entrées en traitement dans les raffineries (y compris le traitement à façon pour le compte étranger).
- Exportations** -Les exportations de pétrole brut et de feedstocks suivent la notion de commerce général et couvrent donc toutes les quantités exportées à partir du territoire national. Elles comprennent entre autres les quantités : (i) destinées à subir un traitement ou une transformation à l'étranger, (ii) réexportées après traitement ou transformation; (iii) exportées à titre temporaire; (iv) exportées à destination de régions ou de territoires d'outre-mer sous la souveraineté nationale; (v) fournies aux troupes nationales ou étrangères stationnées à l'étranger (dans la mesure où des dispositions concernant le secret ne s'y opposent pas). Ne sont cependant pas comprises les quantités qui traversent le territoire national en transit ou qui sont destinées au soutage des navires de haute mer.



## II. PRODUITS PETROLIERS

Toutes les données sont exprimées en 1 000 tonnes métriques.

- Production (\*) nette** - Cet agrégat représente la production en raffineries de tous les produits pétroliers (y compris les produits à usage non énergétique), à l'exclusion de la consommation propre de raffineries et des pertes de raffinage. Pour la définition des produits pétroliers, voir le document ad hoc paru en supplément au bulletin 3/1976 "Statistiques de l'énergie".
- Importations/Exportations** - Définies par analogie aux importations/exportations de pétrole brut et de feedstocks ci-dessus. Les importations totales de produits pétroliers en R.F. d'Allemagne comprennent les quantités à retraiter en raffinerie.
- Soutes** - Concerne l'approvisionnement des navires de haute mer, quel que soit leur pavillon, y compris les quantités prélevées dans les entrepôts hors douane et dans les entrepôts spéciaux. Sont exclues les fournitures pour les besoins du trafic aérien international (sont incluses dans les livraisons intérieures).
- Livraisons** - Cet agrégat correspond au total des quantités livrées dans le pays pour l'ensemble des usages énergétiques et non-énergétiques. Cette rubrique englobe les livraisons pour transformations (aux centrales électriques) et pour consommation "finale" (livraisons au foyers domestiques, aux industries ou pour le transport). La consommation propre des producteurs d'énergie n'est pas comprise. Les livraisons à l'industrie pétrochimique sont comptabilisées sur une base nette (c.à.d. nette des produits restitués par l'industrie pétrochimique). Pour la France, les chiffres ne comprennent pas la consommation militaire.

## III. GAZ NATUREL

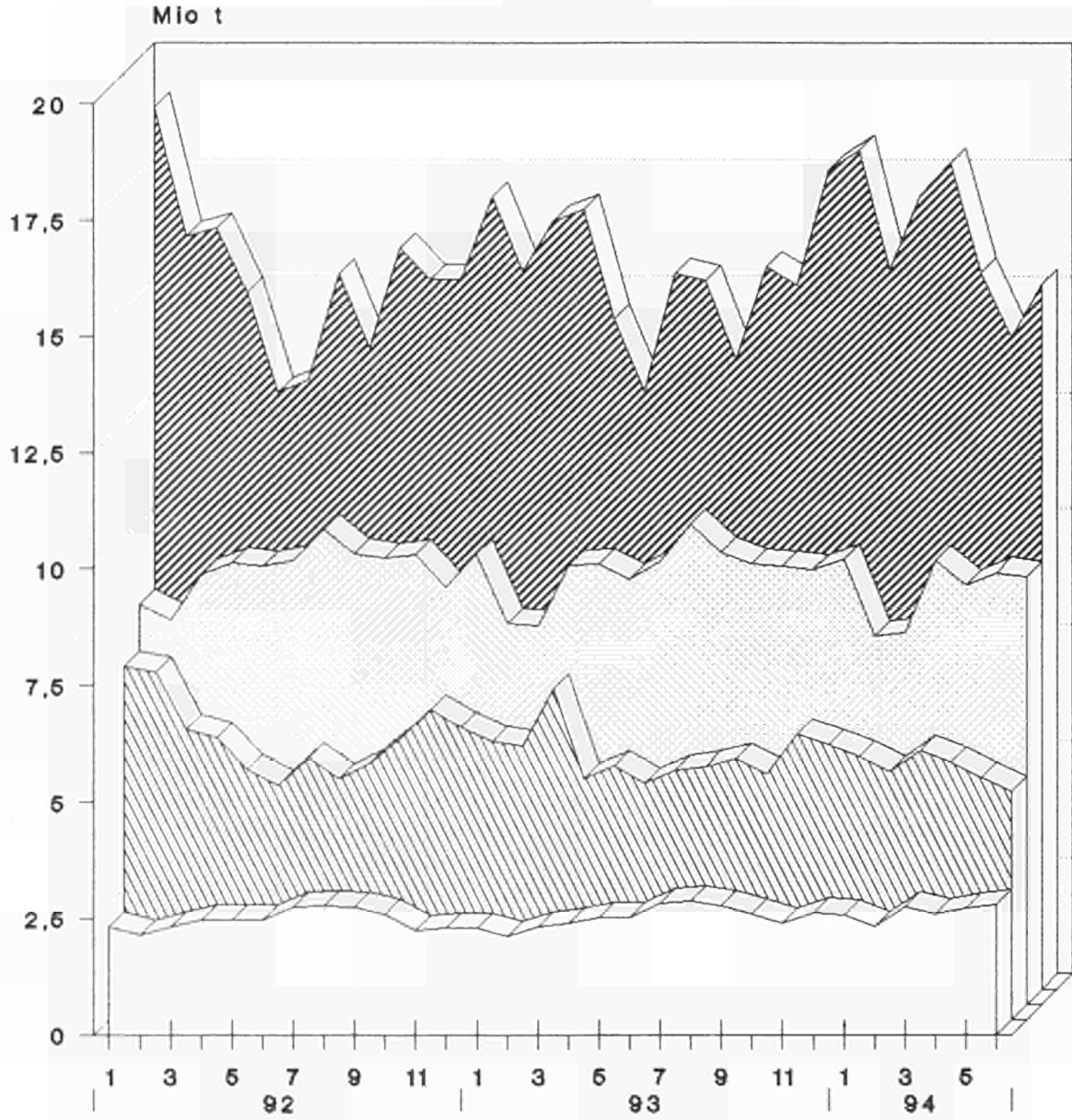
Les données sont exprimées en Terajoules (TJ) - sur la base du pouvoir calorifique supérieur (PCS). Les données mensuelles du Royaume-Uni concernent des périodes de 4 ou 5 semaines (4 semaines pour les deux premiers mois de chaque trimestre et 5 pour le dernier mois).

- Production** - Ne concerne que le gaz naturel épuré après élimination des matières inertes contenues dans le gaz. Les chiffres indiqués sont ceux relevés après déduction des quantités utilisées pour les lâchers, les brûlés à la torche, les essais de production et des quantités réinjectées dans le gisement. La consommation propre des producteurs est incluse. La production de gaz naturel de substitution n'est pas incluse.
- Importations/Exportations** - Les quantités qui traversent le territoire national en transit (par exemple par gazoduc) sont exclues.
- Consommation intérieure brute** - Cet agrégat est calculé à partir de la formule suivante : production de gaz naturel + importations des Pays-Bas + autres importations en provenance de la Communauté (non-publié) + importations en provenance des pays tiers - exportations vers la Communauté et exportations vers pays tiers (non-publié)  $\pm$  variations des stocks (non-publié).

(\*) définition mise à jour

**Mineralölerzeugnisse    Petroleum Products    Produits Pétroliers**  
**Inlandslieferungen    Inland deliveries    Livraisons intérieures**

EUR 12

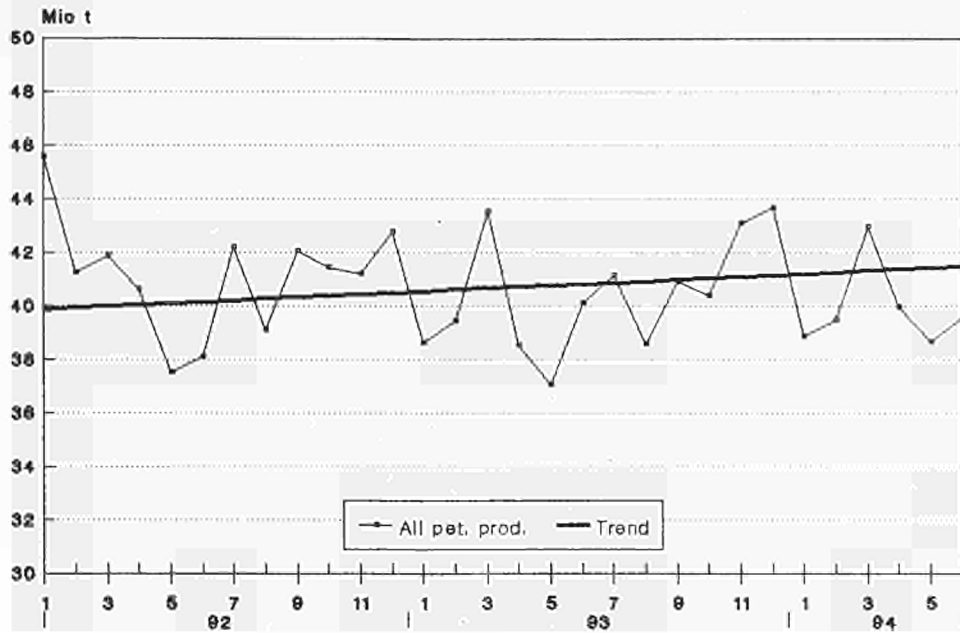


□ Kerosene & jet fuels  
 □ Motor spirit

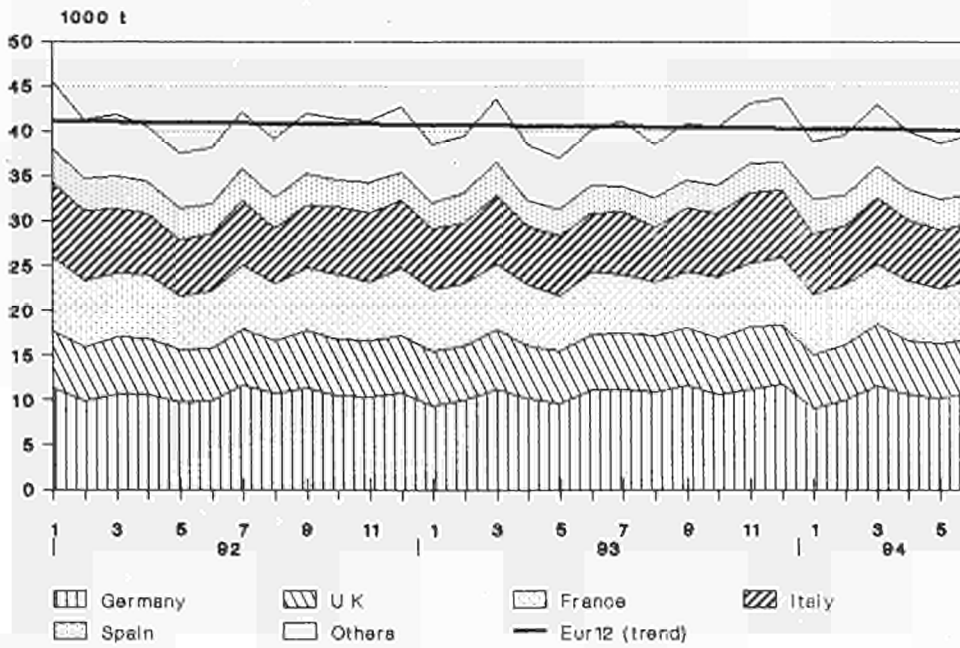
▨ Residual fuel-oil  
 ▩ Gas/diesel oil

Source : Eurostat

### Petroleum Products Inland deliveries Eur 12



### Petroleum Products Inland deliveries



Source : Eurostat



























	EUR 12	EUR 10	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	
<b>NATURGAS</b>															
<b>WICHTIGSTE POSITIONEN</b>						<b>NATURAL GAS</b>					<b>GAZ NATUREL</b>				
<b>TJ (HO)</b>						<b>PRINCIPAL AGGREGATES</b>					<b>TJ (GCV)</b>				
<b>FOERDERUNG</b>						<b>PRODUCTION</b>					<b>PRODUCTION</b>				
J - D 1992 :	6762889	6710522	205	156948	635546	5788	52367	127172	88290	687478	-	2865300	-	2143795	
J - D 1993 :	7275806	7248371	114	174824	633373	4397	27435	131851	100245	764468	-	2914575	-	2524524	
1993 APR :	553108	550233	16	12095	44216	429	2875	11519	7784	61251	-	215487	-	197436	
MAY :	443073	440271	16	10660	36983	429	2802	11666	9175	63738	-	151618	-	155986	
JUN :	390639	388612	16	9758	39258	375	2027	7706	7520	61251	-	133752	-	128976	
JUL :	369678	368501	16	7913	40887	429	1177	10838	8009	63738	-	117046	-	119625	
1994 APR :	619729	619267	-	17753	50562	162	462	11666	8009	60008	-	235745	-	235362	
MAY :	466525	466111	-	11935	44161	162	414	10875	8536	61929	-	149367	-	179150	
JUN :	398517	398206	-	11025	38000	162	311	9218	8160	58238	-	132696	-	140703	
JUL :	:	:	-	:	:	:	:	301	:	62947	-	111067	-	:	
93 JAN-JUN :	3697554	3680289	98	88109	330203	2787	17265	67004	49973	371991	-	1486954	-	1283170	
94 JAN-JUN :	3912566	3906054	-	103935	349797	918	6512	63912	52342	365813	-	1500317	-	1469020	
1994/93 % :	5,8	6,1	-	18,0	5,9	-67,1	-62,3	-4,6	4,7	-1,7	-	0,9	-	14,5	
<b>BRUTTOINLANDVERBRAUCH</b>	<b>GROSS INLAND CONSUMPTION</b>														
J - D 1992 :	10695191	10421143	420970	88975	2877110	5788	274048	1303755	88290	1916722	21667	1533552	-	2364314	
J - D 1993 :	11351063	11084328	437534	103320	2758322	4397	266735	1347506	100245	2066911	22503	1568224	-	2675166	
1993 APR :	883869	862185	33770	8159	226767	429	21684	108059	7784	148728	1804	114303	-	212372	
MAY :	663993	641679	26085	5084	149171	429	22314	70413	9175	118700	1451	88488	-	172683	
JUN :	608392	588896	22736	4961	132884	375	19496	56157	7520	148728	1278	83037	-	131220	
JUL :	556046	535908	17879	7895	126774	429	20138	51547	8009	118700	1197	77646	-	129832	
1994 APR :	995219	968789	39603	10332	241489	162	26420	125896	8009	152447	1906	137900	-	251055	
MAY :	768729	738240	31381	8118	174392	162	28489	113187	8536	113481	1592	97420	-	189971	
JUN :	634450	608644	27929	7257	165500	162	25806	58135	8160	107203	1430	85076	-	147801	
JUL :	:	:	20158	:	:	:	23406	:	6881	101349	:	72837	-	:	
93 JAN-JUN :	5903234	5764452	231354	52562	1409223	2787	138782	712742	49973	1111979	11736	814434	-	1357662	
94 JAN-JUN :	6250819	6088592	250660	68347	1534472	918	162227	765781	52342	1010876	11920	846750	-	1546526	
1994/93 % :	5,9	5,6	8,3	30,0	8,9	-67,1	16,9	7,4	4,7	-9,1	1,6	4,0	-	13,1	

## Naturgas

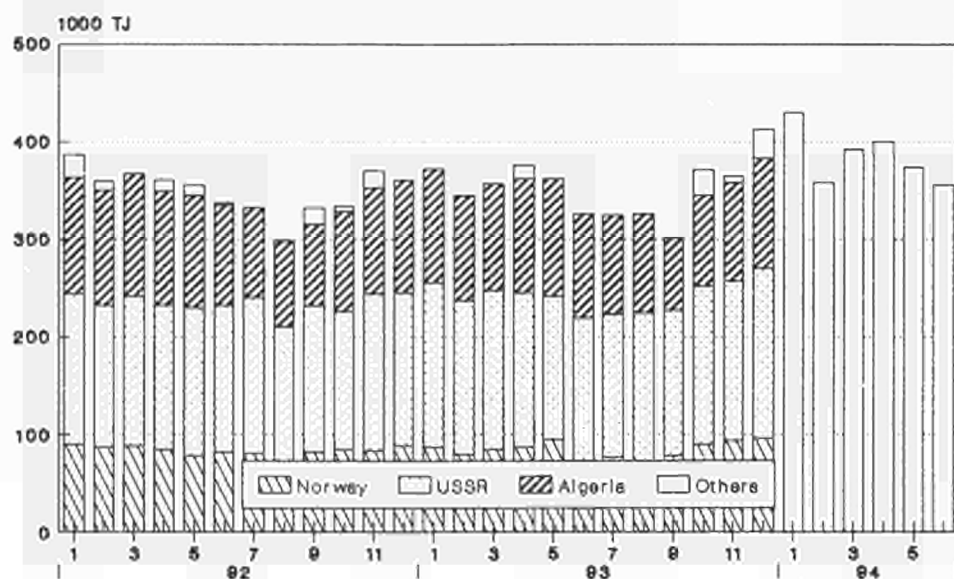
Aussergem. Einfuhren

## Natural gas

Extra-Community imports  
Eur 12

## Gaz naturel

Import. extra commu.



Source: Eurostat





# 3

**Elektrizität**  
**Electrical energy**  
**Énergie électrique**

## ELEKTRIZITÄT / ERLÄUTERUNGEN

- Vereinigtes Königreich** - Die monatlichen Angaben beziehen sich auf Monate von vier und fünf Wochen (vier Wochen für die beiden ersten Monate jedes Trimesters, fünf für den dritten).
- Erzeugung** - Die gesamte Brutto- und Nettoerzeugung beinhaltet die Erzeugung aus Erdwärme in Italien.
- Für den inländischen Markt verfügbare Energie** - Die "Für den inländischen Markt verfügbare Energie" umfasst jeweils die gesamte ausserhalb der Erzeugungsanlagen verbrauchte elektrische Energie. Die Übertragungs- und Verteilungsverluste sind daher mit eingeschlossen. Diese verfügbare Energie ist somit gleich dem Bruttogesamtverbrauch abzüglich des Energieverbrauchs der Hilfsbetriebe und der Pumpspeicherwerke.
- Brennstoffverbrauch** - Die Angaben über den Brennstoffverbrauch in den öffentlichen Wärmekraftwerken beziehen sich auf die Umwandlung zur Elektrizitäts- und Wärmeerzeugung.

Die Umrechnung der Brennstoffe in Terajoule (TJ) basiert auf dem unteren Heizwert (Hu) der einzelnen Brennstoffe. Bei der Umrechnung des gesamten Verbrauchs der Brennstoffe in Tonnen Rohöleinheiten (t ROE) sind 41 860 kJ/Hu/kg zugrundegelegt worden.

Die Angaben für die BR Deutschland betreffen auch den Verbrauch der STEAG-Kraftwerke (Steinkohle Elektrizitäts AG).

Folgende Bezeichnungen werden für die verschiedenen Brennstoffe verwendet:

- der Steinkohlenverbrauch umfasst ausser der Steinkohle alle Nebenprodukte der Steinkohlenförderung, wie z.B. Schlammkohle und wiedergewonnene Produkte. Im Vereinigten Königreich gehört ausserdem noch der Koksverbrauch dazu;
- der Braunkohlenverbrauch erfasst ältere und jüngere Braunkohle sowie Braunkohlenbriketts und für Irland auch den Torfverbrauch;
- der Verbrauch von Mineralölprodukten bezieht Raffineriegas mit ein;
- der Verbrauch der abgeleiteten Gase umfasst den Verbrauch von Hochofen- und Kokereigas;
- zum Gesamtverbrauch sind auch verschiedene Brennstoffe wie Industrieabfälle, Müll, Holz, usw. sowie zugekaufter und wiedergewonnener Dampf zu rechnen.
- die in den Kernkraftwerken erzeugte Wärmeenergie ist die aufgrund der Spaltung des Kernbrennstoffs im Reaktorkern freigesetzte Wärmemenge. Diese Wärmeenergie ist nicht mit der elektrischen Energie zu verwechseln, die an den Klemmen der Turbogeneratoren gewonnen wird.

## ELECTRICAL ENERGY / EXPLANATORY NOTES

- United Kingdom** - The monthly data refer to periods of 4 or 5 weeks (4 weeks for the two first months of each quarter, 5 for the last month).
- Generation** - Total generation and total net production include electricity produced from geothermal heat in Italy.
- Available for internal market** - The heading "available for internal market" covers all the electricity consumed outside generating installations in the country concerned. Transportation and distribution losses are therefore included. This amount is thus equal to the gross inland consumption less the energy absorbed by station auxiliaries and pumping stations.
- Consumption of fuels** - Fuel consumption data refer to fuels consumed to generate electricity and heat in public supply power stations.

The conversion of fuels into Terajoules (TJ) is effected on the basis of the respective net calorific value (NCV) for each fuel. The conversion of total fuel consumption to tonnes of oil equivalent (toe) is calculated on the basis of a factor of 41 860 kJ/NCV/kg.

The data for FR of Germany also cover the STEAG (Steinkohle Elektrizitäts AG) power stations.

The different fuels are covered by the following definitions :

- hard coal consumption includes all coal by-products, such as slurry and recovered products. Moreover it includes coke consumption for the United Kingdom;
- lignite consumption includes black lignite, brown coal and brown coal briquettes. For Ireland peat consumption is contained in this rubric;
- petroleum products consumption includes refinery gas;
- derived gases consumption covers blast furnace gas and coke oven gas;
- under the heading 'All products' various fuels such as industrial residues, household waste, wood, etc. as well as purchased and recovered steam are included;
- the thermal energy produced in nuclear power stations is the quantity of heat released as a result of fission of the nuclear fuel inside the reactor. This thermal energy must not be confused with the electrical energy obtained at the terminals of the sets.

## ENERGIE ELECTRIQUE / NOTES EXPLICATIVES

- Royaume-Uni** - Les mois se réfèrent à des périodes de 4 ou 5 semaines (4 semaines pour les deux premiers mois de chaque trimestre, 5 semaines pour le dernier).
- Production** - La production totale brute et la production totale nette comprennent la production géothermique de l'Italie.
- Disponible pour le marché intérieur** - Le "disponible pour le marché intérieur" groupe toute l'énergie électrique consommée dans le pays en dehors des installations de production. Les pertes de transport et de distribution sont donc incluses. Ce disponible est ainsi égal à la consommation intérieure brute diminuée de l'énergie absorbée par les services auxiliaires et par les centrales de pompage.
- Consommation de combustibles** - Les données de consommation de combustibles dans les centrales thermiques des services publics se rapportent aux transformations en vue de la production d'énergie électrique et de la production de chaleur desservies par ces services publics.

La conversion des combustibles en térajoules (TJ) est effectuée sur la base du pouvoir calorifique inférieur (PCI) respectif à chaque combustible. La conversion de la consommation totale de combustibles en tonnes d'équivalent pétrole (tep) est établie sur la base d'un taux de 41 860 kJ/PCI/kg.

En R.F. d'Allemagne, les données couvrent également les centrales de la STEAG (Steinkohle Elektrizitäts AG).

En ce qui concerne les différents combustibles, les définitions retenues sont les suivantes :

- . la consommation de houille comprend, outre la houille, tous les produits d'extraction houillère, tels que les schlamms et les produits de récupération. De plus, elle inclut la consommation de coke pour le Royaume-Uni;
- . la consommation de lignite couvre le lignite ancien, le lignite récent et les briquettes de lignite ainsi que la consommation de tourbe pour l'Irlande;
- . la consommation de produits pétroliers inclut le gaz de raffineries;
- . la consommation de gaz dérivés couvre celle du gaz de hauts fourneaux et de gaz de cokeries;
- . dans la consommation totale sont compris des combustibles divers tels que les résidus industriels, les ordures ménagères, le bois, etc., de même que la vapeur achetée et récupérée;
- . l'énergie thermique produite dans les centrales nucléaires est la quantité de chaleur dégagée du fait de la fission du combustible nucléaire constituant le coeur du réacteur. Cette énergie thermique produite ne doit pas être confondue avec l'énergie électrique produite aux bornes des groupes turbogénérateurs.













# 4

**Gesamtenergie**  
**All energy**  
**Total énergie**

## GESAMTENERGIE / ERLÄUTERUNGEN

### Erzeugung von Primärenergie

Aus natürlichen Energieträgern gewonnene Energie: Steinkohle, Braunkohle, Rohöl, Naturgas, Erdwärme. Als Primärenergieerzeugung wird auch Elektrizität aus Wasserkraft betrachtet. Kernenergie in Form von Spaltwärme wird ebenfalls als Primärenergie behandelt.

Die "anderen Brennstoffe", die nur dann berücksichtigt werden, wenn es sich um Umwandlungseinsatz in den herkömmlichen Wärmekraftwerken handelt, gelten vereinbarungsgemäss als Primärenergieerzeugung.

### Einfuhr

Die Einfuhr umfasst die in das Hoheitsgebiet eines Landes eingeführte Gesamtenergiemenge, nicht aber den Transit (hauptsächlich durch Gas- und Ölfertleitungen). Eine Ausnahme macht die Elektrizität, deren Transit stets als Aussenhandel verbucht wird.

Die Einfuhrdaten stammen im allgemeinen aus den Meldungen der Importeure; sie können daher von den in die Aussenhandelsstatistiken übernommenen Daten der Zollbehörden abweichen.

Siehe Teil 2 (Kohlenwasserstoffe).

### Ausfuhr

Im allgemeinen gelten hier dieselben Regeln wie für die Einfuhren.

### Bruttoinlandsverbrauch

Diese Gesamtgrösse entspricht der Energiemenge, die im Bezugszeitraum zur Deckung des Inlandsverbrauchs einer bestimmten geographischen Einheit notwendig ist.

Die für den Inlandsverbrauch verfügbare Energiemenge errechnet sich nach der Formel : Primärenergieerzeugung + Einfuhren + Bestandsveränderungen - Ausfuhren - Bunker.

Im Zusammenhang mit dem Bruttoinlandsverbrauch werden als "Äquivalente" die Einfuhren, Ausfuhren und Bestandsveränderungen der Steinkohlen-, Braunkohlen- und Erdölderivate erfasst.

### Andere

Erdwärme, Müll, Holz, Holzabfälle, Industriegas oder Wärme, die in den herkömmlichen Wärmekraftwerken eingesetzt werden.

Weitere Erläuterungen siehe "Energie" Jährliche Statistiken.

## ALL ENERGY / EXPLANATORY NOTES

### Primary production

Extraction of energy from a natural source : coal, lignite, crude oil, natural gas, geothermics. Hydroelectric electrical energy is also considered as primary production. Nuclear energy, in the form of heat produced during fission, is treated as primary production.

The "other fuels", which are taken into account only when they correspond to a transformation input into conventional thermal power stations, are conventionally included in primary production.

### Imports

Imports represent all entries into the national territory excluding transit quantities (notably via gas and oil pipelines); electrical energy is an exception and its transit is always recorded under foreign trade.

Data on imports are generally taken from importers' declarations, accordingly, they may differ from the data collected by the customs authorities and included in the foreign trade statistics.

See section 2 (Hydrocarbons).

### Exports

In general the same rules apply as for imports.

### Gross inland consumption

This aggregate represents for the reference period the quantity of energy necessary to satisfy inland consumption of the geographical entity under consideration.

The energy available for inland consumption is calculated by the following formula :  
primary production + imports + stock changes - exports - bunkers.

In the context of gross inland consumption, "equivalents" refers to imports, exports and stock changes of energy products derived from coal, lignite and crude oil.

### Others

Geothermal heat and household refuse, wood, wood-waste, gas and heat recovered by industry, used in conventional thermal power stations.

For further details see the "Energy" Yearly statistics.

## TOTAL ENERGIE / NOTES EXPLICATIVES

### Production primaire

Extraction d'énergie puisée dans la nature : houille, lignite, pétrole brut, gaz naturel géothermie. L'énergie électrique d'origine hydraulique est également considérée comme production primaire. L'énergie nucléaire, sous forme de chaleur produite par la fission, est traitée comme production primaire.

Les "autres" pris en compte seulement quand ils représentent une entrée en transformation dans les centrales thermiques classiques, sont comptabilisés par convention dans la production primaire.

### Importations

Les importations représentent toutes les entrées sur le territoire national à l'exclusion du transit, notamment par gazoducs et oléoducs; fait exception à cela l'énergie électrique, dont le transit est toujours comptabilisé dans le commerce extérieur.

Les données relatives aux importations proviennent, en général, des déclarations des importateurs; elles peuvent donc différer des données établies par les services des douanes et reprises dans les statistiques du commerce extérieur.

Voir section 2 (Hydrocarbures).

### Exportations

En général, les mêmes règles que pour les importations sont appliquées.

### Consommation intérieure brute

Cet agrégat représente pour la période de référence la quantité d'énergie nécessaire pour satisfaire la consommation intérieure de l'entité géographique considérée.

L'énergie disponible pour la consommation intérieure est calculée sur la base de la formule suivante : production primaire + importations + variations des stocks - exportations - soutes.

Les équivalents se réfèrent aux importations et variations de stocks des dérivés de la houille, du lignite et du pétrole brut.

### Autres

Chaleur géothermique, ordures ménagères, bois, déchets de bois, gaz et chaleur récupérés dans l'industrie, utilisés dans les centrales thermiques classiques.

Pour plus de détails voir "Energie" Statistiques annuelles.

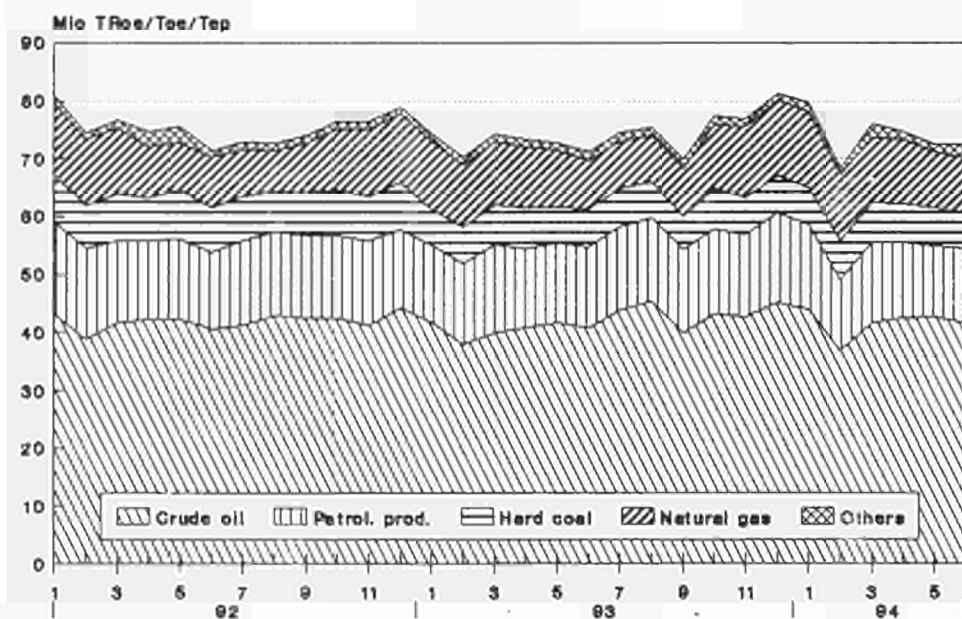


	EUR 12	EUR 10	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK		
<b>PRIMÄRERZEUGUNG 1000 TROE</b>	<b>PRIMARY PRODUCTION 1000 TOE</b>														<b>PRODUCTION PRIHAIRE 1000 TEP</b>	
<b>NUKLEAR</b>	<b>NUCLEAR</b>														<b>NUCLÉAIRE</b>	
J - D 1992	162307	148549	10737	-	38982	-	13757	80433	-	-	-	955	-	17441		
J - D 1993	170155	156110	10335	-	37349	-	14045	87597	-	-	-	972	-	19855		
1993 MAR	15384	14353	844	-	3438	-	1031	7960	-	-	-	17	-	2091		
APR	13406	12518	834	-	3032	-	887	7042	-	-	-	14	-	1593		
MAY	12449	11422	773	-	2924	-	1027	6256	-	-	-	98	-	1370		
JUN	12923	11819	730	-	2986	-	1104	6203	-	-	-	95	-	1803		
1994 MAR	14974	13961	897	-	3093	-	1013	7878	-	-	-	27	-	2063		
APR	13965	12862	844	-	2919	-	1102	7388	-	-	-	34	-	1676		
MAY	13052	11862	698	-	2736	-	1189	6517	-	-	-	103	-	1805		
JUN	13346	12303	610	-	2917	-	1043	6572	-	-	-	96	-	2106		
93 JAN-JUN	85459	79142	5144	-	19392	-	6317	43741	-	-	-	397	-	10465		
94 JAN-JUN	86201	79543	4974	-	17906	-	6658	45290	-	-	-	364	-	11005		
1994/93 %	0.9	0.5	-3.3	-	-7.7	-	5.4	3.5	-	-	-	-8.3	-	5.2		
<b>ELEKTRIZITÄT</b>	<b>ELECTRICAL ENERGY</b>														<b>ÉNERGIE ÉLECTRIQUE</b>	
J - D 1992	13998	11961	24	64	1548	184	1630	5932	63	3615	1	15	392	461		
J - D 1993	14668	11846	17	89	1576	188	2098	5917	60	3573	-	14	710	358		
1993 MAR	922	765	2	8	320	8	126	346	2	234	-	1	30	38		
APR	953	829	1	7	334	10	105	392	8	227	-	1	19	44		
MAY	1240	1013	1	6	334	11	181	528	3	305	-	1	45	20		
JUN	1392	1130	-	6	335	20	198	568	7	365	-	-	63	23		
1994 MAR	1533	1193	4	26	162	15	240	618	11	292	-	1	99	61		
APR	1457	1194	4	18	142	9	201	670	9	287	1	3	61	48		
MAY	1600	1291	2	14	167	16	224	647	4	399	-	2	84	36		
JUN	1467	1198	2	15	158	16	204	585	1	386	-	2	63	29		
93 JAN-JUN	6599	5398	10	49	758	76	934	2624	35	1588	-	7	261	222		
94 JAN-JUN	9274	7203	18	118	901	86	1479	3804	48	1941	-	2	12	584		
1994/93 %	40.5	33.4	80.0	140.8	18.9	13.2	58.4	45.0	37.1	22.2	-	71.4	123.8	12.2		
<b>ANDERE</b>	<b>OTHERS</b>														<b>AUTRES</b>	
J - D 1992	5112	4860	312	12	1212	-	96	192	-	2364	24	276	144	432		
J - D 1993	5232	4980	312	12	1212	-	96	192	-	2484	24	276	144	432		
1993 MAR	436	415	26	1	101	-	8	16	-	207	2	23	12	36		
APR	436	415	26	1	101	-	8	16	-	207	2	23	12	36		
MAY	436	415	26	1	101	-	8	16	-	207	2	23	12	36		
JUN	436	415	26	1	101	-	8	16	-	207	2	23	12	36		
1994 MAR	436	415	26	1	101	-	8	16	-	207	2	23	12	36		
APR	436	415	26	1	101	-	8	16	-	207	2	23	12	36		
MAY	435	414	26	1	101	-	8	16	-	207	1	23	12	36		
JUN	436	415	26	1	101	-	8	16	-	207	2	23	12	36		
93 JAN-JUN	2616	2490	156	6	606	-	48	96	-	1242	12	138	72	216		
94 JAN-JUN	2615	2489	156	6	606	-	48	96	-	1242	11	138	72	216		
1994/93 %	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-8.3	-	-	-		

**Alle Produkte**  
Gesamteinfuhren

**All products**  
Total Imports  
Eur 12

**Tous produits**  
Importations totales















# 5

Verschiedenes  
Miscellaneous  
Divers

STEINKOHLE  
VORLAEUFIGE BILANZ  
JANUAR-JUNI 1994  
1000 T

HARD COAL  
PROVISIONAL BALANCE-SHEET  
JANUARY-JUNE 1994  
1000 T

HOUILLE  
BILAN PROVISOIRE  
JANVIER-JUIN 1994  
1000 T

1993

	EUR12	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
PRIMARY PRODUCTION (1)	84340	374	-	32898	-	9526	4978	-	54	-	-	113	36397
TOTAL IMPORTS (2)	59688	5521	4220	6544	832	6322	8575	1476	7784	120	7975	2556	7763
CHANGE IN STOCKS (3)	-920	95	1447	-238	-	-62	-2099	112	-41	-	108	-277	39
TOTAL EXPORTS (2)	1866	282	6	407	-	-	265	12	-	-	483	-	411
GROSS INLAND CONSUMPTION	141241	5708	5661	38796	832	15785	11188	1576	7796	120	7600	2391	43788

1994

	EUR12	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
PRODUCTION PRIMAIRE (1)	67418	360	-	28770	-	9367	4155	-	54	-	-	76	24636
IMPORTATIONS TOTALES (2)	59142	6835	5323	6833	720	5647	5885	1290	7632	162	8250	2528	8037
VARIATIONS DE STOCKS (3)	17423	16	938	3392	-	-636	2081	46	421	-	5	-168	11330
EXPORTATIONS TOTALES (2)	3408	373	4	656	-	-	295	12	-	-	1512	-	556
CONSOM. INTERIEURE BRUTE	140575	6838	6257	38339	720	14377	11826	1324	8107	162	6743	2435	43447

(1) Einschliesslich aufbereitete Steinkohle  
(2) Einschliesslich innergemeinschaftlicher Austausch  
(3) + Bestandsabnahme  
- Bestandszunahme

(1) Including hard coal recovered  
(2) Including intra-community trade  
(3) + Decrease of stocks  
- Increase of stocks

(1) Y compris houille recuperee  
(2) Y compris echange intra-communautaire  
(3) + Reprise aux stocks  
- Mise aux stocks

STEINKOHLE  
 VORLAEUFIGE BILANZ  
 JANUAR-JUNI 1994  
 MILLIONEN TONNEN ROHOELEINHEITEN

HARD COAL  
 PROVISIONAL BALANCE-SHEET  
 JANUARY-JUNE 1994  
 MILLIONS OF TONNES OF OIL EQUIVALENT

HOUILLE  
 BILAN PROVISOIRE  
 JANVIER-JUIN 1994  
 MILLIONS DE TONNES D'EQUIVALENT PETROLE

1993

	EUR12	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
PRIMARY PRODUCTION (1)	50,2	0,1	-	21,4	-	4,3	3,0	-	0,0	-	-	0,0	21,3
TOTAL IMPORTS (2)	39,3	3,7	2,6	4,6	0,5	4,1	5,5	1,0	5,3	0,1	5,2	1,6	5,0
CHANGE IN STOCKS (3)	-0,2	0,1	0,9	0,0	-	0,0	-1,0	0,1	0,0	-	0,1	0,0	0,0
TOTAL EXPORTS (2)	1,2	0,2	0,0	0,3	-	-	0,2	0,0	-	-	0,3	-	0,3
GROSS INLAND CONSUMPTION	88,0	3,7	3,4	25,6	0,5	8,4	7,2	1,0	5,3	0,1	5,0	1,5	26,1

1994

	EUR12	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
PRODUCTION PRIMAIRE (1)	40,1	0,1	-	18,7	-	4,2	2,5	-	0,0	-	-	0,0	14,4
IMPORTATIONS TOTALES (2)	38,9	4,6	3,2	4,8	0,5	3,7	3,8	0,8	5,2	0,1	5,4	1,6	5,2
VARIATIONS DE STOCKS (3)	10,3	0,0	0,6	2,1	-	-0,2	1,1	0,0	0,3	-	0,0	0,0	6,6
EXPORTATIONS TOTALES (2)	2,2	0,2	0,0	0,5	-	-	0,2	0,0	-	-	0,9	-	0,4
CONSOM. INTERIEURE BRUTE	87,1	4,5	3,8	25,1	0,5	7,6	7,3	0,9	5,5	0,1	4,5	1,6	25,9

(1) Einschliesslich aufbereitete Steinkohle  
 (2) Einschliesslich innergemeinschaftlicher Austausch  
 (3) + Bestandsabnahme  
 - Bestandszunahme

(1) Including hard coal recovered  
 (2) Including intra-community trade  
 (3) + Decrease of stocks  
 - Increase of stocks

(1) Y compris houille recuperee  
 (2) Y compris echange intra-communautaire  
 (3) + Reprise aux stocks  
 - Mise aux stocks





BALANCE SHEET OF CRUDE OIL AND FEEDSTOCKS  
1000 TONNES

NEDERLAND	Q 1			Q 2			S 1		
	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93
PRODUCTION	793	1163	46.7%	772	1226	58.8%	1565	2389	52.7%
IMPORTS	13779	13813	0.2%	13139	14156	7.7%	26918	27969	3.9%
PRODUCTS TRANSFERRED	-	3993	-	-	3379	-	-	7372	-
OTHER INPUTS	-	10	-	-	9	-	-	19	-
EXPORTS	190	397	108.9%	208	457	119.7%	398	854	114.6%
STOCK CHANGE	-177	1	-	520	81	-	343	82	-
AVAILABILITIES	14205	18583	30.8%	14223	18394	29.3%	28428	36977	30.1%
INPUT TO REFINERIES	14198	18598	31.0%	14213	15335	7.9%	28411	33933	19.4%
STATISTICAL DIFFERENCE	7	-15	-	10	3059	-	17	3044	-
NET IMPORTS OF CRUDE OIL	13589	13416	-1.3%	12931	13699	5.9%	26520	27115	2.2%
OPENING STOCK LEVEL	4736	3682	-22.3%	4913	3681	-25.1%	4736	3682	-22.3%
CLOSING STOCK LEVEL	4913	3681	-25.1%	4393	3600	-18.1%	4393	3600	-18.1%
PORTUGAL	Q 1			Q 2			S 1		
	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93
PRODUCTION	-	-	-	-	-	-	-	-	-
IMPORTATIONS	3104	3508	13.0%	2297	3616	57.4%	5401	7124	31.9%
PRODUITS TRANSFERES	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AUTRES ENTREES	-	-	-	-	-	-	-	-	-
EXPORTATIONS	-	-	-	-	-	-	-	-	-
VARIATIONS DE STOCKS	-52	-107	-	-361	-166	-	-413	-273	-
DISPONIBILITES	3052	3401	11.4%	1936	3450	78.2%	4988	6851	37.3%
ENTREES EN RAFFINERIES	3052	3400	11.4%	1936	3435	77.4%	4988	6835	37.0%
ECART STATISTIQUE	-	1	-	-	15	-	-	16	-
IMPORT. NETTES DE PETR. BRUT	3104	3508	13.0%	2297	3616	57.4%	5401	7124	31.9%
STOCKS EN DEBUT DE PERIODE	838	1009	20.4%	890	1116	25.4%	838	1009	20.4%
STOCKS EN FIN DE PERIODE	890	1116	25.4%	1251	1282	2.5%	1251	1282	2.5%
UNITED KINGDOM	Q 1			Q 2			S 1		
	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93
PRODUCTION	22028	30155	36.9%	20930	31189	49.0%	42958	61344	42.8%
IMPORTS	14268	13721	-3.8%	16072	13499	-16.0%	30340	27220	-10.3%
PRODUCTS TRANSFERRED	-	-	-	-	-	-	-	-	-
OTHER INPUTS	-	-	-	-	-	-	-	-	-
EXPORTS	13173	19819	50.5%	12606	18759	48.8%	25779	38578	49.6%
STOCK CHANGE	-659	181	-	78	241	-	-581	422	-
AVAILABILITIES	22464	24238	7.9%	24474	26170	6.9%	46938	50408	7.4%
INPUT TO REFINERIES	22539	22423	-0.5%	23585	24744	4.9%	46124	47167	2.3%
STATISTICAL DIFFERENCE	-75	1815	-	889	1426	-	814	3241	-
NET IMPORTS OF CRUDE OIL	1095	-6098	-656.9%	3466	-5260	-251.8%	4561	-11358	-349.0%
OPENING STOCK LEVEL	6877	7215	4.9%	7536	7034	-6.7%	6877	7215	4.9%
CLOSING STOCK LEVEL	7536	7034	-6.7%	7458	6793	-8.9%	7458	6793	-8.9%

Rohöl- und Feedstockbilanzen Q = Quartal  
S = Halbjahr

arterly and half yearly balance-sheets are compiled from monthly data. The latter data is provisional and is gradually replaced by final data as it arrives. Inputs refers to products of origin other than crude oil or natural gas condensates, such as : products resulting from the distillation of coal, ...

ts transferred refers to products which are retreated in refineries.

Following formulae apply :

Availability = production + imports +/- products transferred + other inputs - exports +/- stock change.  
Statistical difference = availabilities - crude oil throughput.  
Imports of crude oil = imports - exports of crude oil and feedstocks only.

Crude oil and feedstocks balance-sheet Q = Quarter  
S = half year

arterly and half yearly balance-sheets are compiled from monthly data. The latter data is provisional and is gradually replaced by final data as it arrives. Inputs refers to products of origin other than crude oil or natural gas condensates, such as : products resulting from the distillation of coal, ...

ts transferred refers to products which are retreated in refineries.

Following formulae apply :

Availability = production + imports +/- products transferred + other inputs - exports +/- stock change.  
Statistical difference = availabilities - crude oil throughput.  
Imports of crude oil = imports - exports of crude oil and feedstocks only.

Bilan pétrole et feedstocks Q = trimestre  
S = semestre

ans trimestriels et semestriels sont construits à partir de données mensuelles. Ces dernières sont toujours de nature provisoire et sont remplacées par les chiffres définitifs au fur et à mesure de leur disponibilité.

Le terme "autres entrées" comprend les produits d'origine autre que le pétrole brut et les condensats de gaz naturel : produits provenant de la distillation du charbon, ...

Les produits transférés couvrent les produits retraités en raffinerie.

Formules suivantes s'appliquent :

Disponibilités = production + importations +/- produits transférés + autres entrées - exportations +/- variations de stocks.  
Différence statistique = disponibilités - pétrole brut traité.  
Imports nets de pétrole brut = importations - exportations de pétrole brut et feedstocks.









BALANCE SHEET OF PETROLEUM PRODUCTS  
1000 TONNES

PORTUGAL	Q 1			Q 2			S 1		
	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93
PRODUCTION PRIMAIRE	-	-	-	-	-	-	-	-	-
PROD. BRUTE DES RAFFINERIES	3014	3370	11.8%	1906	3387	77.7%	4920	6757	37.3%
PRODUCTION HORS RAFFINERIES	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AUTOCONSOH. DES RAFFINERIES	158	176	11.4%	117	186	59.0%	275	362	31.6%
IMPORTATIONS	1183	714	39.6%	1384	894	-35.4%	2567	1608	-37.4%
PRODUITS TRANSFERES	-	-	-	-	-	-	-	-	-
EXPORTATIONS	860	1257	46.2%	445	975	119.1%	1305	2232	71.0%
SOUTES	83	78	-6.0%	83	88	6.0%	166	166	0.0%
VARIATIONS DE STOCKS	-67	-31	-	288	-15	-	221	-46	-
DISPONIBILITES	3029	2542	-16.1%	2933	3017	2.9%	5962	5559	-6.8%
LIVRAISONS INTERIEURES	2964	2499	-15.7%	2986	2983	-0.1%	5950	5482	-7.9%
ECART STATISTIQUE	65	43	-	-53	34	-	12	77	-
STOCKS EN DEBUT DE PERIODE	2113	1976	-6.5%	2180	2007	-7.9%	2113	1976	-6.5%
STOCKS EN FIN DE PERIODE	2180	2007	-7.9%	1892	2022	6.9%	1892	2022	6.9%
UNITED KINGDOM	Q 1			Q 2			S 1		
	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93	1993	1994	1994/93
PRIMARY PRODUCTION	1118	2	-99.8%	875	5	-99.4%	1993	7	-99.6%
REFINERY GROSS PRODUCTION	22572	22315	-1.1%	23489	24642	4.9%	46061	46957	1.9%
OUT OF REFINERY PRODUCTION	-	-	-	-	-	-	-	-	-
REFINERY OWN CONSUMPTION	1551	1699	9.5%	1542	1772	14.9%	3093	3471	12.2%
IMPORTS	2468	2636	6.8%	1804	2166	20.1%	4272	4802	12.4%
PRODUCTS TRANSFERRED	-	-	-	-	-	-	-	-	-
EXPORTS	5233	5914	13.0%	6232	6562	5.3%	11465	12476	8.8%
BUNKERS	545	567	4.0%	702	605	-13.8%	1247	1172	-6.0%
STOCK CHANGE	-132	916	-	-4	-637	-	-136	279	-
AVAILABILITIES	18697	17689	-5.4%	17688	17237	-2.5%	36385	34926	-4.0%
INLAND DELIVERIES	18966	18842	-0.7%	17761	18108	2.0%	36727	36950	0.6%
STATISTICAL DIFFERENCE	-269	-1153	-	-73	-871	-	-342	-2024	-
OPENING STOCK LEVEL	8137	8380	3.0%	8269	7464	-9.7%	8137	8380	3.0%
CLOSING STOCK LEVEL	8269	7464	-9.7%	8273	8101	-2.1%	8273	8101	-2.1%

Bilanz der Mineralölzeugnisse Q = Quartal  
S = Halbjahr

iertel- und Halbjahresbilanzen gehen von den Monatsdaten aus. Sie haben nur vorläufigen Charakter und müssen nach Vorliegen der endgültigen Zahl ausgetauscht werden. tionsübertragungen" betreffen Mineralölzeugnisse, die in der Raffinerie wiedervereinstellt werden.

Die Bilanz gilt folgende Formel:  
 Verfügbare Mengen = Primärherzeugung + Brutto-Raffinerieherzeugung + Erzeugung ausserhalb der Raffinerien - Raffinerieeigenverbrauch + Einfuhr +/- Übertragene Produkte - Ausfuhr - Bunker +/- Bestandsveränderungen  
 Statistische Differenzen = Verfügbare Mengen - Inlandlieferungen

Balance-sheet of petroleum products Q = Quarter  
S = half year

Quarterly and half yearly balance-sheets are compiled from monthly data. The latter data is provisional and is gradually replaced by final data as it arrives. "Products transferred" refers to products which are re-treated in refineries.

The following formulae apply:  
 Availabilities = primary production + refinery gross production + out of refinery production - refinery own consumption + imports +/- products transferred - exports - bunkers +/- stock change.  
 Statistical difference = availabilities - inland deliveries.

Bilan produits pétroliers Q = trimestre  
S = semestre

Les bilans trimestriels et semestriels sont construits à partir de données mensuelles. Ces dernières sont toujours de nature provisoire et sont remplacées par les chiffres définitifs au fur et à mesure de leur disponibilité. Le terme "produits transférés" couvre les produits retraités en raffinerie.

Les formules suivantes s'appliquent :

Disponibilités = production primaire + production brute des raffineries + production hors raffineries - autoconsommation des raffineries + importations +/- produits transférés - exportations - soutes +/- variations des stocks.  
 Différence statistique = disponibilités - livraisons intérieures.

NATURGAS  
VORLAEUFIGE BILANZ  
JANUAR-JUNI 1994  
1000 TERAJOULES (HO)

NATURAL GAS  
PROVISIONAL BALANCE-SHEET  
JANUARY-JUNI 1994  
1000 TERAJOULES (GCV)

GAZ NATUREL  
BILAN PROVISOIRE  
JANVIER-JUIN 1994  
1000 TERAJOULES (PCS)

		EUR 12	EUR 10	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
11. PRIMARY PRODUCTION	1S 1993	3698	3680	0,0	88,1	330,2	2,7	17,2	67,0	49,9	371,9	-	1486,9	-	1283,1
	1S 1994	3913	3906	-	103,9	349,7	0,9	6,5	63,9	52,3	365,8	-	1500,3	-	1469,0
12. INTRA COMMUNITY IMPORTS	1S 1993	:	:	:	-	460,2	-	-	67,6	-	127,5	11,7	8,2	-	-
	1S 1994	:	:	:	-	460,4	-	-	73,0	-	83,8	11,9	15,0	-	-
13. EXTRA COMMUNITY IMPORTS	1S 1993	:	:	:	-	637,2	-	121,2	509,1	-	567,5	-	61,9	-	92,9
	1S 1994	:	:	:	-	766,6	-	153,3	564,3	-	548,0	-	50,4	-	83,3
AMONG WHICH : NORWAY	1S 1993	:	:	:	-	192,4	-	-	110,1	-	-	-	63,3	-	92,9
	1S 1994	:	:	:	-	:	-	16,5	149,0	-	-	-	50,4	-	83,3
USSR	1S 1993	944	944	-	-	467,4	-	-	208,2	-	268,5	-	-	-	-
	1S 1994	:	:	-	-	:	-	-	218,7	-	265,2	-	-	-	-
ALGERIA	1S 1993	:	:	:	-	-	-	88,4	190,7	-	299,0	-	-	-	-
	1S 1994	:	:	:	-	-	-	94,8	196,5	-	282,8	-	-	-	-
LIBYA	1S 1993	33	-	-	-	-	-	32,8	-	-	-	-	-	-	-
	1S 1994	31	-	-	-	-	-	30,8	-	-	-	-	-	-	-
14. RESOURCES (1)	1S 1993	6590	6451	226,7	88,1	1427,6	2,7	138,4	643,7	49,9	1067,1	11,7	1557,1	-	1376,0
	1S 1994	6965	6805	241,9	103,9	1576,8	0,9	159,8	701,2	52,3	997,6	11,9	1565,8	-	1552,3
15. STOCK CHANGE (2)	1S 1993	139	139	4,6	0,9	19,4	-	0,2	68,9	-	45,5	-	-0,5	-	0,0
	1S 1994	101	99	8,6	3,3	-2,6	-	2,3	64,4	-	13,9	-	0,0	-	10,9
16. TOTAL EXPORTS	1S 1993	826	826	-	36,4	37,9	-	-	-	-	0,7	-	742,1	-	8,3
	1S 1994	815	815	-	38,9	39,6	-	-	-	-	0,7	-	719,1	-	16,7
17. GROSS INLAND CONSUMPTION (3)	1S 1993	5903	5764	231,3	52,5	1409,2	2,7	138,7	712,7	49,9	1111,9	11,7	814,4	-	1367,6
	1S 1994	6251	6089	250,6	68,3	1534,4	0,9	162,2	765,7	52,3	1010,8	11,9	846,7	-	1546,5
	1994/93 %	5,8	5,6	8,3	30,0	8,8	-67,0	16,8	7,4	4,7	-9,0	1,5	3,9	-	13,0

S = HALBJAHR

- (1) 1 + 2 + 3  
(2) + Bestandsabnahme  
- Bestandszunahme  
(3) 1 + 2 + 3 + 5 - 6

S = HALF YEAR

- (1) 1 + 2 + 3  
(2) + Decrease of stocks  
- Increase of stocks  
(3) 1 + 2 + 3 + 5 - 6

S = SEMESTRE

- (1) 1 + 2 + 3  
(2) + Reprise aux stocks  
- Mise aux stocks  
(3) 1 + 2 + 3 + 5 - 6

NATURGAS			NATURAL GAS										GAZ NATUREL				
VORLAEUFIGE BILANZ			PROVISIONAL BALANCE-SHEET										BILAN PROVISOIRE				
JANUAR-JUNI 1994			JANUARY-JUNI 1994										JANVIER-JUIN 1994				
MILLIONEN TONNEN ROHOELEINHEITEN			MILLION TONNES OF OIL EQUIVALENT										MILLIONS DE TONNES D'EQUIVALENT PETROLE				
			EUR 12	EUR 10	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK	
1. PRODUCTION PRIMAIRE	1S 1993	79,4	79,1	0,0	1,8	7,0	0,0	0,3	1,4	1,0	7,9	-	31,9	-	27,5		
	1S 1994	84,1	83,9	-	2,2	7,5	0,0	0,1	1,3	1,1	7,8	-	32,2	-	31,5		
12. IMPORTATIONS	1S 1993	:	:	:	-	9,8	-	-	1,4	-	2,7	0,2	0,1	-	-		
INTRA COMMUNAUTAIRES	1S 1994	:	:	:	-	9,8	-	-	1,5	-	1,8	0,2	0,3	-	-		
13. IMPORTATIONS	1S 1993	:	:	:	-	13,6	-	2,6	10,9	-	12,2	-	1,3	-	1,9		
EXTRA COMMUNAUTAIRES	1S 1994	:	:	:	-	16,4	-	3,2	12,1	-	11,7	-	1,0	-	1,7		
DONT : NORVEGE	1S 1993	:	:	:	-	4,1	-	-	2,3	-	-	-	1,3	-	1,9		
	1S 1994	:	:	:	-	:	-	0,3	3,2	-	-	-	1,0	-	1,7		
URSS	1S 1993	20,2	20,2	-	-	10,0	-	-	4,4	-	5,7	-	-	-	-		
	1S 1994	:	:	-	-	:	-	-	4,7	-	5,7	-	-	-	-		
ALGERIE	1S 1993	:	:	:	-	-	-	1,9	4,1	-	6,4	-	-	-	-		
	1S 1994	:	:	:	-	-	-	2,0	4,2	-	6,0	-	-	-	-		
LIBYE	1S 1993	0,7	-	-	-	-	-	0,7	-	-	-	-	-	-	-		
	1S 1994	0,6	-	-	-	-	-	0,6	-	-	-	-	-	-	-		
14. RESSOURCES (1)	1S 1993	141,6	138,6	4,8	1,8	30,6	0,0	2,9	13,8	1,0	22,9	0,2	33,4	-	29,5		
	1S 1994	149,7	146,2	5,2	2,2	33,8	0,0	3,4	15,0	1,1	21,4	0,2	33,6	-	33,3		
15. VARIATIONS DE STOCKS (2)	1S 1993	2,9	2,9	0,0	0,0	0,4	-	0,0	1,4	-	0,9	-	0,0	-	0,0		
	1S 1994	2,1	2,1	0,1	0,0	0,0	-	0,0	1,3	-	0,2	-	0,0	-	0,2		
16. EXPORTATIONS TOTALES	1S 1993	17,7	17,7	-	0,7	0,8	-	-	-	-	0,0	-	15,9	-	0,1		
	1S 1994	17,5	17,5	-	0,8	0,8	-	-	-	-	0,0	-	15,4	-	0,3		
17. CONSOMMATION	1S 1993	126,8	123,9	4,9	1,1	30,2	0,0	2,9	15,3	1,0	23,9	0,2	17,5	-	29,3		
INTERIEURE BRUTE (3)	1S 1994	134,3	130,8	5,3	1,4	32,9	0,0	3,4	16,4	1,1	21,7	0,2	18,1	-	33,2		
	1994/93 %	5,8	5,6	8,3	30,1	8,8	-70,6	16,9	7,4	4,7	-9,0	1,2	3,9	-	13,0		

S = HALBJAHR

- (1) 1 + 2 + 3  
(2) + Bestandsabnahme  
- Bestandszunahme  
(3) 1 + 2 + 3 + 5 - 6

S = HALF YEAR

- (1) 1 + 2 + 3  
(2) + Decrease of stocks  
- Increase of stocks  
(3) 1 + 2 + 3 + 5 - 6

S = SEMESTRE

- (1) 1 + 2 + 3  
(2) + Reprise aux stocks  
- Mise aux stocks  
(3) 1 + 2 + 3 + 5 - 6

## ZUSAMMENGEFASSTE BILANZ "ENDENERGIE"

MILLIONEN TONNEN ROHOELEINHEITEN

JANUAR-JUNI 1994

## SUMMARY "FINAL ENERGY" BALANCE-SHEET

MILLION TONNES OF OIL EQUIVALENT

JANUARY-JUNE 1994

## BILAN AGREGE DE "L'ENERGIE FINALE"

MILLIONS DE TONNES D'EQUIVALENT PETROLE

JANVIER-JUIN 1994

1993

	EUR12	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
PRIMARY PRODUCTION (1)	310,3	5,4	5,9	74,3	3,7	13,9	52,9	1,7	13,2	0,0	34,1	0,4	104,7
TOTAL IMPORTS (2)	435,6	30,2	7,2	100,7	10,6	37,8	68,0	3,7	74,1	1,9	49,0	9,7	42,7
CHANGE IN STOCKS (3)	6,1	0,4	1,6	0,4	-0,3	-0,2	1,2	0,1	3,6	0,0	0,3	-0,3	-0,5
TOTAL EXPORTS (2)	136,3	9,4	5,1	10,4	2,0	5,9	10,1	0,4	11,3	0,0	42,5	1,4	37,8
GROSS CONSUMPTION	615,8	26,6	9,7	165,0	12,0	45,6	112,0	5,1	79,5	1,9	41,0	8,4	109,0
BUNKERS	16,8	2,1	0,7	1,1	1,6	1,6	1,2	0,0	1,2	-	5,8	0,2	1,2
GROSS INLAND CONSUMPTION	599,0	24,5	9,0	163,9	10,3	44,0	110,8	5,1	78,3	1,9	35,1	8,2	107,8

1994

	EUR12	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	P	UK
PRODUCTION PRIMAIRE (1)	324,6	5,3	7,0	69,8	3,5	14,2	55,1	1,8	13,3	0,0	35,2	0,7	118,8
IMPORTATIONS TOTALES (2)	440,6	33,0	9,1	105,7	9,8	37,4	65,6	3,9	73,2	2,0	50,2	10,5	40,3
VARIATIONS DE STOCKS (3)	13,7	0,0	0,5	2,8	0,9	0,4	0,0	0,0	1,4	0,0	0,4	-0,4	7,7
EXPORTATIONS TOTALES (2)	156,5	10,2	6,3	11,2	2,5	6,4	11,2	0,6	10,2	0,0	43,2	-2,3	52,5
CONSOMMATION BRUTE	622,4	28,1	10,2	167,0	11,7	45,7	109,5	5,1	77,7	2,0	42,6	8,5	114,3
SOUTES	16,9	2,2	0,7	1,0	1,8	1,6	1,1	0,0	1,2	-	5,9	0,2	1,2
CONSOM. INTERIEURE BRUTE	605,5	25,9	9,5	166,0	9,9	44,0	108,5	5,0	76,5	2,0	36,7	8,3	113,2

(1) Einschliesslich aufbereitete Steinkohle

(2) Einschliesslich innergemeinschaftlicher Austausch

(3) + Bestandsabnahme  
- Bestandszunahme

(1) Including hard coal recovered

(2) Including intra-community trade

(3) + Decrease of stocks  
- Increase of stocks

(1) Y compris houille recuperee

(2) Y compris echange intra-communautaire

(3) + Reprise aux stocks  
- Mise aux stocks







VERTEILUNG DER WICHTIGSTEN POSITIONEN  
PRO ERZEUGNIS

SUBDIVISION OF THE PRINCIPAL AGGREGATES  
BY PRODUCTS

VENTILATION DES PRINCIPAUX AGREGATS  
PAR PRODUIT

JANUAR-JUNI 1994

JANUARY-JUNE 1994

JANVIER-JUIN 1994

EUR12

MILLIONS DE TONNES D'EQUIVALENT PETROLE

	92	Q3	92	Q4	93	Q1	93	Q2	93	Q3	93	Q4	94	Q1	94	Q2	J-J	94/93
PRODUCTION PRIMAIRE	134,7		168,4		172,1		138,2		137,5		175,7		176,1		148,5			4,59
SOIT																		
HOUILLE (1)	26,6		27,0		26,9		23,3		22,7		22,9		20,7		19,3			-20,23
LIGNITE	14,6		15,9		15,5		13,7		13,2		15,3		14,5		13,2			-5,08
PETROLE	29,4		31,4		29,0		27,7		31,4		35,4		36,8		37,8			31,54
GAZ NATUREL	22,5		46,8		49,7		29,8		26,2		50,7		52,2		31,9			5,82
ENERGIE NUCLEAIRE	37,0		41,8		46,7		38,8		39,3		45,4		45,8		40,4			0,87
ENERGIE ELECTRIQUE	3,2		4,3		3,0		3,6		3,3		4,7		4,8		4,5			40,54
AUTRES	1,3		1,3		1,3		1,3		1,3		1,3		1,3		1,3			-0,03
IMPORTATIONS TOTALES (2)	218,8		230,7		218,9		216,8		220,4		236,8		222,7		217,9			1,15
DONT																		
HOUILLE	22,3		23,3		19,5		19,8		18,4		19,3		19,7		19,2			-0,87
PETROLE BRUT	128,6		129,4		121,7		124,5		131,9		134,0		128,3		132,4			5,88
PRODUITS PETROLIERS	40,5		40,3		40,2		39,9		41,7		43,6		34,9		32,6			-15,64
GAZ NATUREL	23,8		33,9		33,7		28,5		24,4		36,3		36,0		29,7			5,54
ENERGIE ELECTRIQUE	2,6		2,5		2,6		2,8		3,0		2,8		2,7		2,7			-1,03
EXPORTATIONS TOTALES (2)	66,6		75,6		70,3		66,0		73,2		84,5		82,0		74,5			14,85
DONT																		
HOUILLE	0,8		1,0		0,6		0,6		1,2		1,2		1,1		1,1			79,14
PETROLE BRUT	16,9		18,9		16,2		15,5		20,7		23,3		23,9		22,9			47,93
PRODUITS PETROLIERS	42,0		40,5		38,5		40,9		43,7		44,1		41,8		41,8			5,41
GAZ NATUREL	4,0		11,6		11,8		6,0		4,6		12,7		11,7		5,8			-1,26
ENERGIE ELECTRIQUE	2,1		2,7		2,6		2,3		2,3		2,5		2,7		2,2			0,43
CONSOM. INTERIEURE BRUTE	263,8		319,2		326,9		272,1		261,4		330,8		325,1		280,4			1,08
SOIT																		
HOUILLE - EQUIV.	42,1		51,6		47,9		40,8		37,5		46,6		47,0		41,6			-0,08
LIGNITE - EQUIV.	14,8		16,4		16,0		13,9		13,4		15,5		14,7		13,5			-5,73
PETROLE - EQUIV.	129,2		132,2		131,4		126,9		127,1		138,6		128,6		127,2			-0,97
GAZ NATUREL	35,7		71,8		80,5		46,4		38,6		78,5		82,9		51,5			5,89
ENERGIE NUCLEAIRE	37,0		41,8		46,7		38,8		39,3		45,4		45,8		40,4			0,87
ENERGIE ELECTRIQUE	3,7		4,1		3,1		4,1		4,1		4,9		4,7		5,0			36,40
AUTRES	1,3		1,3		1,3		1,3		1,3		1,3		1,3		1,3			-0,03

(1) Einschliesslich aufbereitete Steinkohle  
(2) Einschliesslich innergemeinschaftlicher Austausch

(1) Including hard coal recovered  
(2) Including intra-community trade

(1) Y compris houille recuperee  
(2) Y compris echange intra-communautaire



















## Annexe 2

### ES Clasificación de las publicaciones de Eurostat

#### TEMA

- 1 Estadísticas generales (azul oscuro)
- 2 Economía y finanzas (violeta)
- 3 Población y condiciones sociales (amarillo)
- 4 Energía e industria (azul claro)
- 5 Agricultura, silvicultura y pesca (verde)
- 6 Comercio exterior y balanza de pagos (rojo)
- 7 Servicios y transportes (naranja)
- 8 Medio ambiente (turquesa)
- 9 Diversos (marrón)

#### SERIE

- A Anuarios
- B Coyuntura
- C Cuentas, encuestas y estadísticas
- D Estudios y análisis
- E Métodos
- F Estadísticas rápidas

### GR Ταξινόμηση των δημοσιεύσεων της Eurostat

#### ΘΕΜΑ

- 1 Γενικές στατιστικές (βαθύ μπλε)
- 2 Οικονομία και δημοσιονομικά (βιολετί)
- 3 Πληθυσμός και κοινωνικές συνθήκες (κίτρινο)
- 4 Ενέργεια και βιομηχανία (μπλε)
- 5 Γεωργία, δάση και αλιεία (πράσινο)
- 6 Εξωτερικό εμπόριο και ισοζύγιο πληρωμών (κόκκινο)
- 7 Υπηρεσίες και μεταφορές (πορτοκαλί)
- 8 Περιβάλλον (τουρκουάζ)
- 9 Διάφορα (καφέ)

#### ΣΕΙΡΑ

- A Επετηρίδες
- B Συγκυρία
- C Λογαριασμοί, έρευνες και στατιστικές
- D Μελέτες και αναλύσεις
- E Μέθοδοι
- F Ταχείες στατιστικές

### IT Classificazione delle pubblicazioni dell'Eurostat

#### TEMA

- 1 Statistiche generali (blu)
- 2 Economia e finanze (viola)
- 3 Popolazione e condizioni sociali (giallo)
- 4 Energia e industria (azzurro)
- 5 Agricoltura, foreste e pesca (verde)
- 6 Commercio estero e bilancia dei pagamenti (rosso)
- 7 Servizi e trasporti (arancione)
- 8 Ambiente (turchese)
- 9 Diversi (marrone)

#### SERIE

- A Annuari
- B Tendenze congiunturali
- C Conti, indagini e statistiche
- D Studi e analisi
- E Metodi
- F Note rapide

### DA Klassifikation af Eurostats publikationer

#### EMNE

- 1 Almene statistikker (mørkeblå)
- 2 Økonomi og finanser (violet)
- 3 Befolkning og sociale forhold (gul)
- 4 Energi og industri (blå)
- 5 Landbrug, skovbrug og fiskeri (grøn)
- 6 Udenrigshandel og betalingsbalancer (rod)
- 7 Tjenesteydelser og transport (orange)
- 8 Miljø (turkis)
- 9 Diverse statistikker (brun)

#### SERIE

- A Årbøger
- B Konjunkturoversigter
- C Regnskaber, tællinger og statistikker
- D Undersøgelser og analyser
- E Metoder
- F Ekspresoversigter

### EN Classification of Eurostat publications

#### THEME

- 1 General statistics (midnight blue)
- 2 Economy and finance (violet)
- 3 Population and social conditions (yellow)
- 4 Energy and industry (blue)
- 5 Agriculture, forestry and fisheries (green)
- 6 External trade and balance of payments (red)
- 7 Services and transport (orange)
- 8 Environment (turquoise)
- 9 Miscellaneous (brown)

#### SERIES

- A Yearbooks
- B Short-term trends
- C Accounts, surveys and statistics
- D Studies and analyses
- E Methods
- F Rapid reports

### NL Classificatie van de publicaties van Eurostat

#### ONDERWERP

- 1 Algemene statistiek (donkerblauw)
- 2 Economie en financiën (paars)
- 3 Bevolking en sociale voorwaarden (geel)
- 4 Energie en industrie (blauw)
- 5 Landbouw, bosbouw en visserij (groen)
- 6 Buitenlandse handel en betalingsbalansen (rood)
- 7 Diensten en vervoer (oranje)
- 8 Milieu (turkoois)
- 9 Diverse statistieken (bruin)

#### SERIE

- A Jaarboeken
- B Conjunctuur
- C Rekeningen, enquêtes en statistieken
- D Studies en analyses
- E Methoden
- F Spoedberichten

### DE Gliederung der Veröffentlichungen von Eurostat

#### THEMENKREIS

- 1 Allgemeine Statistik (Dunkelblau)
- 2 Wirtschaft und Finanzen (Violett)
- 3 Bevölkerung und soziale Bedingungen (Gelb)
- 4 Energie und Industrie (Blau)
- 5 Land- und Forstwirtschaft, Fischerei (Grün)
- 6 Außenhandel und Zahlungsbilanz (Rot)
- 7 Dienstleistungen und Verkehr (Orange)
- 8 Umwelt (Türkis)
- 9 Verschiedenes (Braun)

#### REIHE

- A Jahrbücher
- B Konjunktur
- C Konten, Erhebungen und Statistiken
- D Studien und Analysen
- E Methoden
- F Schnellberichte

### FR Classification des publications d'Eurostat

#### THÈME

- 1 Statistiques générales (bleu nuit)
- 2 Économie et finances (violet)
- 3 Population et conditions sociales (jaune)
- 4 Énergie et industrie (bleu)
- 5 Agriculture, sylviculture et pêche (vert)
- 6 Commerce extérieur et balance des paiements (rouge)
- 7 Services et transports (orange)
- 8 Environnement (turquoise)
- 9 Divers (brun)

#### SÉRIE

- A Annuaire
- B Conjuncture
- C Comptes, enquêtes et statistiques
- D Études et analyses
- E Méthodes
- F Statistiques rapides

### PT Classificação das publicações do Eurostat

#### TEMA

- 1 Estatísticas gerais (azul escuro)
- 2 Economia e finanças (violeta)
- 3 População e condições sociais (amarelo)
- 4 Energia e indústria (azul)
- 5 Agricultura, silvicultura e pesca (verde)
- 6 Comércio externo e balança de pagamentos (vermelho)
- 7 Serviços e transportes (laranja)
- 8 Ambiente (turquesa)
- 9 Diversos (castanho)

#### SÉRIE

- A Anuários
- B Conjuntura
- C Contas, inquéritos e estatísticas
- D Estudos e análises
- E Métodos
- F Estatísticas rápidas









Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) / Price (excluding VAT) in Luxembourg / Prix au Luxembourg, TVA exclue:  
Einzelpreis / Single copy / Prix par numéro ECU 10 ☐ Abonnement / Subscription ECU 91



OFICINA DE LAS PUBLICACIONES OFICIALES DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
KONTORET FOR DE EUROPAEISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SERVIÇO DAS PUBLICAÇÕES OFICIAIS DAS COMUNIDADES EUROPEIAS



CA-BX-94-010-3A-C